

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
PROGRAMA DE DOCTORADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN



TESIS DOCTORAL

**ADECUACIONES METODOLÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA DEL
IDIOMA INGLÉS, A ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD
INTELLECTUAL LEVE. COLEGIO SECUNDARIO DE VOLCÁN,
2018-2019.**

Por:

ARIS QUINTERO

4-237-373

Asesora:

DRA. CARMEN M. DE ROMERO

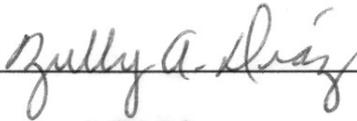
CIUDAD DE DAVID, PROVINCIA DE CHIRIQUÍ, REPÚBLICA DE PANAMÁ

2019

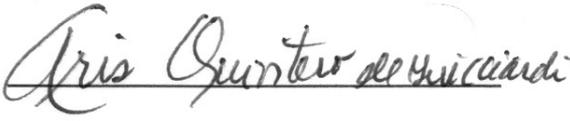
HOJA DEL TRIBUNAL EVALUADOR

"Este trabajo de grado fue aprobado por el siguiente Comité del Programa de Doctorado en Ciencias de la Educación, de la Vicerrectoría de Investigación y Posgrado de la Universidad Autónoma de Chiriquí, como requisito parcial para optar al grado de *Doctora en Ciencias de la Educación*".

DOCTORA  _____
ASESORA

DOCTOR  _____
JURADO

DOCTOR  _____
JURADO

 _____
ARIS QUINTERO
DOCTORANDA

DEDICATORIA

- *A Papá Dios, Nuestro amado Creador, con quien todo lo podemos lograr.*
- *A mi Mamá, Edith González, y a mi papá hasta el cielo (q.e.p.d.).*
- *A mi querido esposo, Guillermo, por ser parte de mi vida y mis proyectos.*
- *Todos han sido mi inspiración para terminar esta investigación.*

Con mucho amor,

Aris.

AGRADECIMIENTO

- ♥ *A Dios por permitirme llegar a este punto tan importante en mi vida.*

- ♥ *A mis padres por estar siempre conmigo, mi padre Efraín Quintero, desde el cielo, mi madre Edith González, aquí físicamente apoyándome, gracias a la bendición de Dios, gracias mamá! ♥*

- ♥ *A mi querido esposo, quien me apoya en todo proyecto que emprendo, y me sugiere otros más, Gracias Guillermo por siempre estar allí pendiente de mí y brindarme todo tu amor! ♥♥♥*

- ♥ *A la Dra. Carmen Montenegro de Romero, asesora de esta tesis doctoral, por sus orientaciones y apoyo. ♥*

- ♥ *A todos mis hermanos, sobrinos y amigos, quienes me han ayudado y alentado en mis esfuerzos de superación. ♥*

- ♥ *A la profesora Irma Sánchez, quien fue mi contacto directo con el Colegio Secundario de Volcán y quien me facilitó todos los recursos necesarios para llevar este proyecto a su consecución, gracias amiga Irma! ♥*
 - ♥ *Dios derrame abundantes bendiciones sobre ustedes. ♥*

RESUMEN

El presente trabajo investigativo tiene como objetivo principal analizar el manejo de las adecuaciones metodológicas que los docentes de inglés, del Colegio Secundario de Volcán, utilizan para adaptar sus clases a los estudiantes con necesidades educativas especiales, en específico, a aquellos alumnos que presentan discapacidad intelectual leve.

Este colegio secundario cuenta con una población de estudiantes de mil setecientos para el año dos mil diecinueve, de los cuales han sido diagnosticados catorce con discapacidad intelectual leve. Este grupo de estudiantes conforman la muestra que se tomó para la observación y estudio del trabajo investigativo. Los catorce alumnos están distribuidos en los grados séptimo, octavo y noveno, respectivamente, del Colegio Secundario de Volcán.

Para recopilar la información, se utilizaron algunas técnicas, como lo son la observación y el registro anecdótico, donde se recolectó toda la información observada de los estudiantes en las aulas de clases de inglés. Por un lado, la observación se aplicó para ver el desenvolvimiento de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, con respecto a las adecuaciones metodológicas que realicen los profesores. Y, por otro lado, la entrevista, a su vez, se utilizó para la aplicación del instrumento cuestionario, con los educadores, especialistas NEE, y otros actores involucrados en el contexto de estos estudiantes.

Palabras claves: Necesidades Educativas Especiales (NEE), Discapacidad intelectual leve (DIL), Retardo Mental, Adecuaciones Metodológicas, Enseñanza del idioma inglés.

ABSTRACT

The main objective of this research work is to analyze the management of the methodological adaptations that the English teachers of the Colegio Secundario de Volcán use to adapt their classes to students with special educational needs, specifically, to those students who have mild intellectual disabilities.

This secondary school has a population of students of one thousand seven hundred for the year two thousand nineteen, of which fourteen with mild intellectual disability have been diagnosed. This group of students make up the sample that was taken for the observation and study of the research work. The fourteen students are distributed in the seventh, eighth and ninth grades, respectively, of the Colegio Secundario de Volcán.

To gather the information, some techniques were used, such as observation and anecdotal registration, where all the information observed by students in English classrooms was collected. On the one hand, the observation was applied to see the development of students with mild intellectual disabilities, with respect to the methodological adjustments made by teachers. And, on the other hand, the interview, in turn, was used for the application of the questionnaire instrument, with educators, special needs specialists, and other actors involved in the context of these students.

Keywords: Special Educational Needs, Mild Intellectual Disability, Mental Retardation, Methodological adjustments, English Teaching.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	vi
CAPÍTULO I. ASPECTOS GENERALES	
1.1 Antecedentes.....	2
1.1.1 Diagnóstico situacional del problema.....	10
1.1.2 Planteamiento del problema.....	11
1.2 Justificación.....	12
1.2.1 Importancia del estudio.....	13
1.2.2 Aportes del estudio.....	14
1.3 Delimitación o alcance del proyecto.....	16
1.4 Objetivos.....	17
1.4.1 General.....	17
1.4.2 Específicos.....	17
1.5 Definición de variables y términos técnicos.....	18
1.5.1 Definición de variables.....	18
1.5.2 Definición de términos técnicos.....	18
1.6 Limitaciones o restricciones del trabajo.....	20
CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO	
2.1 Definición y características generales de los alumnos con discapacidad intelectual leve.....	22
2.1.1 Definición de discapacidad intelectual.....	22
2.1.2 Características de los estudiantes con discapacidad intelectual leve.....	25
2.2 Lingüística y comunicación en los alumnos con discapacidad intelectual.....	29
2.2.1 La personalidad y socialización de los estudiantes con discapacidad intelectual.....	31

2.3 Adecuaciones curriculares en la enseñanza de una segunda lengua para estudiantes con discapacidad intelectual leve.....	32
2.4 Metodología y evaluación para los estudiantes con discapacidad intelectual leve.....	36
2.5 La enseñanza del idioma inglés a estudiantes con discapacidad intelectual leve.....	45
2.6 Didáctica en la enseñanza del idioma inglés a estudiantes con discapacidad intelectual leve.....	47

CAPÍTULO III. MARCO METODOLÓGICO

3.1 Tipo de investigación.....	53
3.1.1 Según su enfoque.....	53
3.1.2 Según su alcance.....	53
3.1.3 Según su diseño.....	54
3.2 Fuentes de información.....	54
3.2.1 Fuentes materiales.....	54
3.2.2 Fuentes humanas.....	55
3.3. Población y muestra.....	56
3.3.1 Población.....	56
3.3.2 Muestra.....	56
3.3.3 Tipo de muestreo.....	56
3.4 Variables.....	57
3.4.1 Variable independiente.....	57
3.4.4.1 Definición conceptual.....	57
3.4.4.2 Definición instrumental.....	58
3.4.4.3 Definición operacional.....	58
3.4.2 Variable dependiente.....	59
3.4.2.1 Definición conceptual.....	59
3.4.2.2 Definición instrumental.....	59
3.4.2.3 Definición operacional.....	60

3.5 Descripción de instrumentos de recolección.....	60
3.5.1 Técnicas.....	61
3.5.2 Instrumentos.....	61
3.5.3 Validez y Confiabilidad.....	61
3.6 Tratamiento de la información.....	62
3.6.1 Análisis de la información.....	62
3.6.2 Técnica de la presentación de los datos.....	63
CAPÍTULO IV. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS	
4.1 Análisis de los datos cualitativos.....	65
CONCLUSIONES.....	78
RECOMENDACIONES.....	80
PROPUESTA.....	81
REFERENCIAS.....	98
ANEXOS.....	103

ÍNDICE DE TABLAS

ENTREVISTA A LAS ESPECIALISTAS EN NECESIDADES EDUCATIVAS
ESPECIALES DEL COLEGIO SECUNDARIO DE VOLCÁN 71

ENTREVISTA A LOS DOCENTES DE INGLÉS DEL COLEGIO SECUNDARIO DE
VOLCÁN 80

REGISTRO ANECDÓTICO 89

INTRODUCCIÓN

La presente investigación tiene como objetivo analizar el manejo de las adecuaciones metodológicas que los docentes de inglés deben utilizar para adaptar sus clases a los estudiantes con necesidades educativas especiales, específicamente, a aquellos alumnos que presentan discapacidad intelectual leve, en el Colegio Secundario de Volcán, provincia de Chiriquí, República de Panamá.

Los educadores tienen un reto cada vez que, se les presenta la situación de dar clases a estudiantes cuyo nivel de asimilación es más bajo con respecto al resto de los alumnos en un aula de clases. Surge, entonces, la inquietud de cómo hacer llegar el mensaje o tema tratado, a este grupo de alumnos, para lo cual se han creado las adecuaciones metodológicas.

Para recopilar la información, se utilizaron algunas técnicas, como lo son la observación y el registro anecdótico, donde se recolectó toda la información observada de los estudiantes en las aulas de clases de inglés. Por un lado, la observación se aplicó para ver el desenvolvimiento de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, con respecto a las adecuaciones metodológicas que realicen los profesores y, por otro lado, la entrevista, a su vez, se utilizó para la aplicación del instrumento cuestionario, con los educadores, psicólogos, padres de familia y otros actores involucrados en el contexto de estos estudiantes.

En el primer capítulo, como marco introductorio, se describe el estado general del problema, se establecen los objetivos, alcances y limitaciones, supuestos del estudio y, se determinan las variables que intervienen en él.

En segundo capítulo, se presenta el marco teórico desarrollado sobre una base coherente de conceptos que permiten abordar el problema, incorporando los conocimientos previos relacionados con el tema, que permiten orientar el estudio.

En el capítulo tercero se muestra el enfoque metodológico que representa la base para planificar las actividades que demanda esta investigación y para determinar los recursos requeridos. Se plasma importantes aspectos relativos al tipo de estudio y al diseño de investigación, relacionados con los objetivos del estudio.

En el capítulo cuarto está el análisis de los resultados representados a través de cuadros y gráficas.

Quinto y último capítulo La propuesta de mejora a la problemática existente como aporte de la investigadora.

Finalmente, las conclusiones, recomendaciones, las referencias bibliográficas y los anexos.

CAPÍTULO I
ASPECTOS GENERALES

1.1 Antecedentes

Desde la Declaración Universal de los Derechos humanos, se ha hablado de igualdad de oportunidades, en lo social, político, económico, cultural e incluso en lo educativo, para todo ser humano, sin distinción de raza, credo ni edad. En su artículo 26 establece que, *“Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria...”*

Posteriormente, en 1982 se ratificó la importancia de darles los mismos derechos a las personas que presentan necesidades educativas especiales, con la formulación del Programa de Acción Mundial para las Personas con Discapacidad, aprobado por la Asamblea General el 3 de diciembre de 1982, en su resolución 37/52.

En Panamá, uno de los principales temas en la educación es la inclusión, a través de darle cabida e insertar a aquellas personas que no tienen la capacidad de desarrollar, en su totalidad, su intelecto por alguna condición física, como lo establece el Ministerio de Salud en Panamá, (2005 p.8), *“Desde el año 1951, con la creación del Instituto Panameño de Rehabilitación Especial (IPHE), Panamá inicia una atención segregada y proteccionista hacia la población con discapacidad.”*

Desde el siglo pasado los autores se han preocupado, con más interés, por establecer las normas de atención a todos los estudiantes y, sobre todo, cuando presentan algún tipo de discapacidad cognitiva. En un estudio doctoral efectuado por García, J.A. (1993), de la Universidad Complutense de Madrid, denominado *Interacción entre iguales en entornos de Integración Escolar*, donde se mencionan algunos objetivos sobre su eficacia, y aducen que; ésta depende de dos factores, por un lado, *las condiciones del propio sujeto, como factores predisposicionales o de riesgo (tipo y grado de deficiencia, nivel de desarrollo socio-afectivo desarrollo cognitivo, etc.)*, y, por otro lado, *las condiciones del entorno, como factores facilitadores o perturbadoras de su adaptación*.

Entre las conclusiones derivadas de esta investigación están las siguientes:

Algunos de los alumnos con N.E.E. estudiados muestran una actitud de "evitación del riesgo" ante aquellas situaciones que presumen no controlar de antemano. Las mediaciones del profesor o de otros alumnos han dado buenos resultados para introducirles, tanto en juegos como en actividades de aprendizaje grupales. (p.322).

Por otro lado, *"Estos alumnos (NEE) alcanzan un mayor éxito en las tareas escolares, cuando ha habido previamente un trabajo de colaboración entre los profesores de apoyo y tutor para adaptar la unidad didáctica a sus necesidades educativas. (p. 323).*

Por su parte, García establece que; en todo el proceso, el profesor es un ente guía de gran importancia para todos los estudiantes, aquellos que no presentan ningún tipo de deficiencias cognitivas, y para los que han sido detectados con necesidades educativas especiales. Inicialmente, entre las finalidades del proyecto citado anteriormente, se habla de la integración escolar que depende de las condiciones del mismo estudiante, si tiene o no deficiencias de aprendizaje, del tipo y nivel de este déficit. Igualmente, mencionan como factores correlacionales, las condiciones del entorno, como influyentes en la adaptación del estudiante al entorno.

Las conclusiones demuestran que, la mediación del educador definirá, en gran medida, la adquisición positiva de los aprendizajes de los estudiantes con necesidades educativas especiales, incluyéndolos en la socialización con actividades grupales y en forma de juegos. Además, indican la importancia del trabajo colaborativo entre educadores y tutores en cuanto a la didáctica que desarrollen en conjunto, para adaptarlas a la necesidad educativa específica de cada uno de los estudiantes. En el caso de los estudiantes con discapacidad intelectual, ambas conclusiones son muy alentadoras, porque por un lado, les cuesta la interacción grupal y, por otro lado, al tener profesores preocupados por la integración escolar, éstos se verán beneficiados en su proceso de aprendizaje.

Asimismo, González, J. (1997), de la Universidad Complutense de Madrid, estableció en su tesis doctoral llamada *Evaluación del Desarrollo Potencial en*

sujetos escolarizados con Retraso Mental, algunos objetivos, dentro de los cuales definió,

Establecer un procedimiento de evaluación que permita determinar las dificultades que presentan los niños con retraso mental, que informe sobre las estrategias que el niño utiliza para afrontar las tareas y oriente sobre el tipo de ayuda que precisa para superar sus dificultades.

Del mismo modo, González argumentó entre sus conclusiones que, “*Esta investigación se presenta en un momento histórico de evolución científica en la concepción del retraso mental y en el desarrollo de instrumentos de evaluación.*”(p.348). Por otra parte, continúa explicando, en otras de sus conclusiones,

En el pasado los esfuerzos se dirigían principalmente a la categorización diagnóstica y la predicción sobre el posible rendimiento, mientras que recientemente los esfuerzos se dirigen a conocer en profundidad las necesidades de los sujetos para introducir los cambios que favorezcan su desarrollo. (p.348).

Las afirmaciones anteriores, muestran, claramente, la preocupación constante de los investigadores de encontrar métodos más efectivos de evaluación para las asignaciones que se les dan a los estudiantes con discapacidad intelectual, y más aún, la búsqueda permanente de entender cómo estos alumnos realizan sus tareas. Otro aspecto muy importante a considerar

para comprender un poco más a estos estudiantes, es el tipo de colaboración que necesitan para vencer los conflictos al realizar sus tareas.

La discapacidad intelectual, previamente denominada retraso mental, era anteriormente detectada y evaluada en las personas únicamente con la finalidad de diagnosticar y de conocer algo del posible rendimiento. Solamente, un número en su cociente intelectual, sin embargo, actualmente, según lo que argumenta González, el estudioso en el área, se interesa por indagar el tipo de necesidad que presenta cada individuo, cómo se puede ayudar de acuerdo a la problemática y característica de cada caso, con el fin de que el educador, tutor o padre de familia, adecue las metodologías más precisas, para ayudar a cada alumno individualmente, y llevarlo a que sea un ente productivo, creativo e integral en la medida de sus posibilidades, en la sociedad en que se desenvuelve.

Posteriormente, en su investigación doctoral, Cárdenas, P. (2004, p.40) de la Universidad de Málaga, en España, cuyos objetivos van dirigidos a tratar de *“...proponer una mejor forma de diagnóstico de la discapacidad intelectual asociada a R.M.L. (Retraso Mental Ligero) en el ámbito escolar...”*, y de los que se pueden citar algunas conclusiones respecto a la atención de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, que; en ese estudio refieren como retraso mental ligero, *“El factor atención-memoria, aparece valorado en sentido negativo. En especial en el caso de la atención, parece indicar que; muchos de estos niños*

fueron enviados a evaluación por sus problemas de atención entre otros.”
(p.189).

Según esta investigación, los estudiantes con este tipo de deficiencia cognitiva, van a mostrar mayores dificultades de atención, por el hecho que su memoria es más lenta al momento de grabar la información que se les da en las clases. Por lo consiguiente, cuando se presenten estudiantes con discapacidad intelectual leve en las aulas de clase, los educadores deben enfocarse en captar, a través de clases dinámicas y creativas, la atención en su mayor potencial, de estos alumnos.

Adicionalmente, se puede añadir que la atención del alumnado puede mejorar si el profesor imparte sus clases con mucha motivación, que será percibida por la manera como desarrolla su didáctica en el aula de clases, con el fin de que el estudiante con discapacidad intelectual leve observe, escuche y se sienta interesado en seguir la clase. También, utilizar elementos y ejemplos concretos y prácticos, que le den algún sentido al estudiante de pertenencia, que puede utilizar este conocimiento en su futuro.

De igual manera, López, D. (2015), de la Universidad de Salamanca, realizó un estudio doctoral llamado, *Inclusión de Personas con Discapacidad Intelectual en Escuelas de Adultos*, en el cual; la creciente preocupación de los docentes, por conocer la forma en que los estudiantes con necesidades educativas especiales aprenden y más aún, saber cómo hacerles llegar los

conceptos de la clase, de una manera más eficaz. Motivo por el cual asigna algunos objetivos, dentro lo de los cuales establece los siguientes, *“Mejorar la investigación sobre educación inclusiva en adultos con discapacidad intelectual, ampliar el conocimiento sobre las posibilidades de evaluar y mejorar la educación inclusiva, para todos los adultos, en la formación permanente...”* (p. 103).

Entre las conclusiones de este estudio, López presentó de manera general sus argumentos, entre ellos,

...sería fundamental elaborar un curriculum que contemple la eliminación de las barreras de aprendizaje y la participación y facilite la accesibilidad universal. Las líneas metodológicas que se propongan en el futuro, deberían contemplar las necesidades, experiencias previas e intereses de las personas adultas, siendo éstas protagonistas de su propio aprendizaje, con clara incidencia de las técnicas participativas. (p. 154).

En Panamá, en la provincia de Veraguas, Alvarado, R.J. (2015), realizó su tesis doctoral, en la Universidad Especializada de Las Américas, titulada *Atención a Necesidades Educativas Especiales en el contexto de la Educación Bilingüe Intercultural. Caso: Comarca Ngäbe Bugle, República De Panamá*. Esta autora estableció entre sus objetivos de investigación,

Determinar condiciones y logros de la atención a Necesidades Educativas Especiales (NEE) en el contexto de la Educación Bilingüe Intercultural (EBI) de la República de Panamá, con

referencia a las formulaciones normativas y de políticas públicas, durante los últimos siete (7) años, como aporte a un modelo que integre estas dos modalidades educativas.

Más adelante, Alvarado, formuló sus conclusiones referentes a sus objetivos, entre los cuales están,

Los directores de tres escuelas (60%) reconocen que han recibido capacitación para la aplicación del programa de educación inclusiva, aunque solo para los directores de dos de las escuelas, los contenidos de la capacitación estaban directamente relacionados con la educación inclusiva y respondían moderadamente a las necesidades de la comunidad.

Otra de las conclusiones de este estudio,

Como debilidades los directores de los colegios señalaron el desconocimiento de los docentes sobre cómo tratar casos de NEE y la normativa del programa de educación inclusiva, dejando clara la necesidad de especialistas para apoyar y supervisar su trabajo. Además los docentes coincidieron al señalar la falta de capacitación en educación inclusiva y de seguimiento a estas capacitaciones. Para los docentes, además; son debilidades del Programa de Educación Inclusiva la falta trabajo del aula y el bilingüismo.

En relación a las conclusiones anteriormente citadas, se puede deducir que; no obstante, el gran interés por parte del personal docente en querer abordar consecuentemente las limitaciones e intereses de los estudiantes con dificultades cognitivas de aprendizaje, lamentablemente existe una gran cantidad de educadores que no cuenta con la capacitación necesaria para dar respuestas concretas en las aulas de clases a estos estudiantes que presentan necesidades educativas especiales. Y cuando obtienen la capacitación, es un personal reducido de directivos, sin incluir a los profesores, que son en realidad, los protagonistas diarios de estas situaciones problemáticas en el proceso de aprendizaje.

Más adelante, se enfoca directamente el problema de la debilidad del docente, de no poseer las herramientas necesarias en el aula, aparte de no contar con la capacitación requerida para atender estos casos. En síntesis, el docente que tiene estudiantes con necesidades educativas especiales, y directamente el caso de este proyecto investigativo, alumnos que presentan discapacidad intelectual leve, debe contar con la capacitación de cuáles son las adecuaciones curriculares que necesita implementar por área, en este caso, en la enseñanza de un segundo idioma, e igualmente, debe saber cómo aplicarlas, tomando en consideración que cada estudiante tiene su diferente proceso de aprendizaje, de acuerdo a su grado de deficiencia cognitiva.

1.1.1 Diagnóstico Situacional del problema

Ante la situación descrita, se hace necesario evaluar qué se está haciendo en cuanto a las adecuaciones metodológicas requeridas para la enseñanza del idioma inglés a los estudiantes con necesidades educativas especiales, específicamente en el Colegio Secundario de Volcán.

En el Colegio Secundario de Volcán, hay matriculados en el año 2018 una cantidad total de mil setecientos estudiantes, de los cuales están diagnosticados como necesidades educativas especiales la cantidad de doscientos catorce, a la fecha. De éstos, catorce estudiantes han sido detectados con discapacidad intelectual leve.

También, existen tres profesionales de psicología que atienden estos casos, en el llamado Gabinete Psicopedagógico de este centro escolar, ubicado en el corregimiento de Volcán. Una vez diagnosticados por este grupo de psicólogos, los estudiantes son referidos a los especialistas NEE quienes a su vez mantienen una estrecha comunicación con el estudiante, sus padres de familia y los docentes. Estos profesionales se mantienen en constante observación y diagnóstico, de las dificultades de aprendizaje que presentan los estudiantes, con el fin de entregar listados con las evaluaciones a los docentes, y refieren las adecuaciones metodológicas pertinentes, por materia, y según la dificultad de aprendizaje de cada alumno. De esta información, el docente

obtiene un mejor espectro de ideas en cuanto a cómo hacer las adecuaciones necesarias para estos estudiantes.

1.1.2 Planteamiento del problema

Actualmente, existen en Volcán tres escuelas pre medias, y dos colegios secundarios, dentro de los cuales está el Colegio Secundario de Volcán, el cual para el año lectivo 2018 cuenta con una matrícula de mil quinientos estudiantes. Dentro de estos estudiantes, el gabinete psicopedagógico ha detectado doscientos doce alumnos con necesidades educativas especiales. De esta cantidad, catorce estudiantes presentan discapacidad intelectual leve.

El interés principal de este proyecto investigativo es identificar si los educadores de inglés conocen y aplican las adecuaciones curriculares pertinentes para que los estudiantes con discapacidad intelectual leve logren obtener una educación y aprendizaje según su distinto ritmo de aprender.

Para dar respuesta a esta inquietud se ha planteado como problema el siguiente cuestionamiento:

Formulación del Problema

¿Cuáles son las adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

Posteriormente, con el propósito de profundizar más en el tema, se plantearon los siguientes subproblemas:

- ¿Cuáles son las dificultades que enfrentan los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el aprendizaje del idioma inglés?
- ¿Los educadores conocen las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?
- ¿Cuáles son las adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve?
- ¿El uso de un manual especial de adecuaciones metodológicas, para la enseñanza del idioma inglés, mejorará el aprendizaje de los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

1.2 Justificación

En Panamá, existe una carencia de conocimiento por parte de los docentes a la hora de enfrentarse a la situación en clase, de tener estudiantes con necesidades educativas especiales. ¿Qué pueden hacer los educadores al querer colaborar en que ese niño, adolescente o adulto, adquiera los conocimientos impartidos en las aulas de clases?

Surge la pregunta de cómo implementar las adecuaciones metodológicas existentes, en el Colegio Secundario de Volcán, para que el estudiante con

discapacidad intelectual leve sea competitivo también en el área laboral en la República de Panamá, y hasta internacionalmente. ¿Cómo preparar integralmente a los alumnos con discapacidad cognitiva leve? Igualmente, es imprescindible conocer qué se ha hecho en otros países con respecto a este tema, y de allí imitar los estudios con frutos positivos en este país. En la medida en que el profesional de educación conozca las adecuaciones metodológicas que pueden ser aplicadas a los estudiantes con discapacidad cognitiva e implemente las mismas, se puede asegurar una mejor educación para los estudiantes con diferentes discapacidades.

1.2.1 Importancia del estudio

En los diferentes niveles de la labor docente se presentan alumnos que tienen limitaciones para entender algunos conceptos, estudiantes que tienen dificultad para captar los conocimientos al ritmo de los demás de su edad o de su grado escolar. La inclusión de estos estudiantes es lo que se trata de hacer desde hace décadas, pero qué adecuaciones metodológicas pueden hacer los educadores cuando se les presentan estudiantes con necesidades educativas especiales en el aula? ¿Los docentes cuentan con la capacitación necesaria para atender de manera óptima a estos estudiantes? Puesto que, ellos también merecen calidad en su atención, así como el resto de estudiantes que quizá no tengan las mismas limitaciones.

La importancia de este proyecto radica en que para los docentes es necesario entender cómo aprenden los estudiantes con necesidades educativas especiales, en este caso específico, los estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve, cuáles son las características que ellos tienen en lo que respecta a la forma de su proceso de aprendizaje, tratar de entender estos aspectos, para que los educadores hagan las adecuaciones en las lecciones y se logre el aprendizaje significativo también en este grupo de estudiantes.

Una vez los docentes logren comprender estos factores en la vida estudiantil de los alumnos con discapacidad intelectual leve, se logra avanzar en el proceso de enseñanza- aprendizaje. Es imprescindible ofrecerles respuestas concretas a este grupo de estudiantes, lo cual se constituye un objeto de este proyecto investigativo.

1.2.2 Aportes del estudio

Cabe señalar que, entre los propósitos de esta investigación está el dejar una guía a los docentes en cuanto a las adecuaciones metodológicas a utilizar con los estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve. Sin duda, todo docente que atiende a estudiantes con algún tipo de dificultad de aprendizaje, está llamado a buscar la formación constante, a encontrar las herramientas pertinentes, para tratar más atinadamente, a los estudiantes con necesidades educativas especiales.

Al mismo tiempo, el docente, necesita educarse interdisciplinariamente, y aplicar las adecuaciones metodológicas establecidas en los diferentes reglamentos del Ministerio de Educación y otras entidades, como el Instituto Panameño de Habilitación Especial (IPHE). De esta manera, se verán beneficiados los educadores, los estudiantes, el centro educativo al cual pertenecen, además; los resultados de la investigación pueden causar un efecto dominó, muy positivo en las demás escuelas adyacentes, y más aún, en todo el país. Lo que se busca con este proyecto de investigación, es que los frutos y resultados del mismo, se vean reflejados en toda la sociedad educativa panameña, con atención especial a los estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve.

Como lo menciona Gómez y Marina (2012, p.39), en las aulas se necesitan, *“Docentes con un nivel adecuado de formación en materia de necesidades educativas especiales y estrategias de respuestas a la diversidad.”* A partir de esta toma de decisión por parte del educador en cuanto a su permanente formación, se verán beneficiados todos los alumnos, ya que, tendrán una participación más activa y participativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje, se aprovechará todo el potencial humano que ellos poseen, promoviendo su desarrollo: intelectual, moral, social y humanista, así como el desarrollo de habilidades y competencias para la vida, que se traduce en aprendizaje significativo, uno de los propósitos primordiales de todo sistema educativo.

En el Colegio Secundario de Volcán, ubicado en el Distrito de Tierras Altas, en el Corregimiento de Volcán, hay, matriculados para el año 2018, mil setecientos estudiantes, de los cuales, el Gabinete Psicopedagógico, ha detectado, doscientos doce casos de estudiantes con necesidades educativas especiales. De estos doscientos doce estudiantes, existe una cantidad de catorce estudiantes que presentan Discapacidad Intelectual leve.

Considerando la población total de estudiantes del Colegio Secundario de Volcán, matriculados para este año lectivo, el porcentaje de estudiantes con necesidades educativas especiales, de 12.47%, es bastante alto. Es un motivo adicional que hace de este estudio, una importante herramienta de llevar a cabo.

En síntesis, este trabajo investigativo dará luces a los educadores de cómo atender mejor las necesidades de este grupo de estudiantes, y a su vez los alumnos que presentan discapacidad intelectual leve, recibirán la atención que requieren, con la adaptación de las clases a su modo diferente de aprender.

1.3 Delimitación o alcance del proyecto

Esta investigación se concentra en identificar las adecuaciones metodológicas más apropiadas, de las que se vale el docente de inglés, para dar sus clases a estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve. El proyecto de investigación se considera multidisciplinario, puesto que; contiene una serie de aportes de diversas disciplinas, como lo son, la psicología, la

psicopedagogía, y los profesionales del idioma inglés. La delimitación se realiza tomando en cuenta los siguientes aspectos:

a) Por su temporalidad: se considera los periodos académicos de los estudiantes de séptimo, octavo y noveno grados, del Colegio Secundario de Volcán, durante el período escolar de 2019.

b) Por su contexto: se aspira evaluar las adecuaciones metodológicas que los docentes de inglés utilizan para adaptar sus clases a los estudiantes con necesidades educativas especiales, comúnmente llamados alumnos NEE, y específicamente a los que presentan discapacidad intelectual leve.

c) Por su localización: este estudio se realiza en el Colegio Secundario de Volcán, en el corregimiento de Volcán, Distrito de Tierras Altas, en la provincia de Chiriquí.

1.4 Objetivos:

Con los siguientes propósitos, se busca dar respuestas a las preguntas y sub preguntas, que se formulan en los próximos párrafos.

1.4.1 Objetivo General

Analizar las adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

1.4.2 Objetivos Específicos

- Identificar las dificultades que enfrentan los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el aprendizaje del idioma inglés.
- Verificar si los docentes de inglés conocen las adecuaciones metodológicas que deben ser aplicadas en la enseñanza a los estudiantes con discapacidad intelectual leve.
- Determinar los tipos de adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve.
- Proponer el uso de un manual especial de adecuaciones metodológicas, para la enseñanza del idioma inglés, para ser implementado con los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

1.5 Definición de variables y términos técnicos

1.5.1 Definición de las variables

Variable Independiente: Adecuaciones Metodológicas.

Variable Dependiente: Discapacidad Intelectual Leve.

1.5.2 Definición de términos técnicos

- **Discapacidad intelectual** Según la Asociación Americana sobre la Discapacidad Intelectual (AAMR), la Discapacidad Intelectual se puede definir como, "El funcionamiento intelectual general significativamente

inferior a la media. (Este funcionamiento se debe medir mediante uno o más test de inteligencia administrados individualmente).” Citado por Morodo y Martínez (2010, p.14).

- **Aula Inclusiva:** Según Bruzzo (2011), es un lugar amplio, con buena iluminación y cómodo, en donde los niños pueden moverse sin obstrucciones. Es el lugar en donde las diferencias permiten a los estudiantes enriquecer su experiencia tanto escolar como personal a partir del conocimiento de los demás, aprende a conocerse a sí mismo, así como a ser más tolerante y sobre todo a apoyar y ayudar a quien lo necesita.
- **Discapacidad:** Barlow (1985) la define como, toda restricción o ausencia de la capacidad de realizar una actividad en la forma o dentro del margen que se considera normal para un ser humano, producida por una deficiencia, y se caracteriza por excesos o insuficiencias en el desempeño y comportamiento en una actividad normal o rutinaria, los cuales pueden ser temporales o permanentes, reversibles o irreversibles, y progresivos o regresivos.
- **Inclusión:** Cabero, (2009) afirma que, la inclusión es un concepto teórico de la pedagogía que hace referencia al modo en que la escuela debe dar respuesta a la diversidad. Es un término que surge en los años 90 y pretende sustituir la integración, hasta ese momento el dominante en la práctica.

- **Educación Inclusiva:** se presenta como un derecho de todos los niños, y no solo de aquellos calificados como con necesidades educativas derivadas de una discapacidad. Pretende pensar las diferencias en términos de normalidad (lo normal es que los seres humanos sean diferentes) y de equidad en el acceso a una educación de calidad para todos. Ibid (2009).
- **Integración:** implica la adaptación y ajuste del niño en condiciones de vulnerabilidad a la escuela; contrario a la inclusión. Ibid (2009).
- **Retardo Mental:** se refiere a una limitación substancial en el actual funcionamiento. Se caracteriza por un funcionamiento intelectual significativamente inferior a la media, que generalmente coexiste junto a limitaciones en dos o más de las siguientes áreas de habilidades de adaptación: comunicación, autocuidado, vida en el hogar, habilidades sociales, vida comunitaria, autodirección, salud y seguridad, funcionamiento académico, entretenimiento y trabajo (AAMD).
- **Alumnos con Necesidades Educativas Especiales (NEE):** Warnock (1981), citado por Fernández (2004), "aquellos alumnos que presentan unas dificultades de aprendizaje que hace necesario disponer de recursos educativos especiales para atenderlas".
- **Las NEE permanentes,** son aquellos problemas que presenta una persona durante todo su período escolar y vida, ya que presentan un déficit leve, mediano o grave de la inteligencia, en alguna o en todas de

sus implicancias sensoriales, motoras, perceptivas o expresivas, de las que resulta una incapacidad que se manifiesta en el ejercicio de las funciones vitales y de relación, por tanto, necesitan de la atención de especialistas, centros educativos especiales y material adecuado para abordar sus necesidades. (Educación Diferencial, 2010).

1.6 Limitaciones o restricciones del trabajo

Entre las limitaciones encontradas en este proyecto investigativo se pueden mencionar las siguientes:

- La falta de referencias bibliográficas sobre el tema, específicamente en Panamá y los repositorios institucionales actuales.
- La disponibilidad de los sujetos a entrevistar en la investigación.
- La veracidad de las respuestas de los sujetos a entrevistar puesto que es un tema de mucha sensibilidad social.

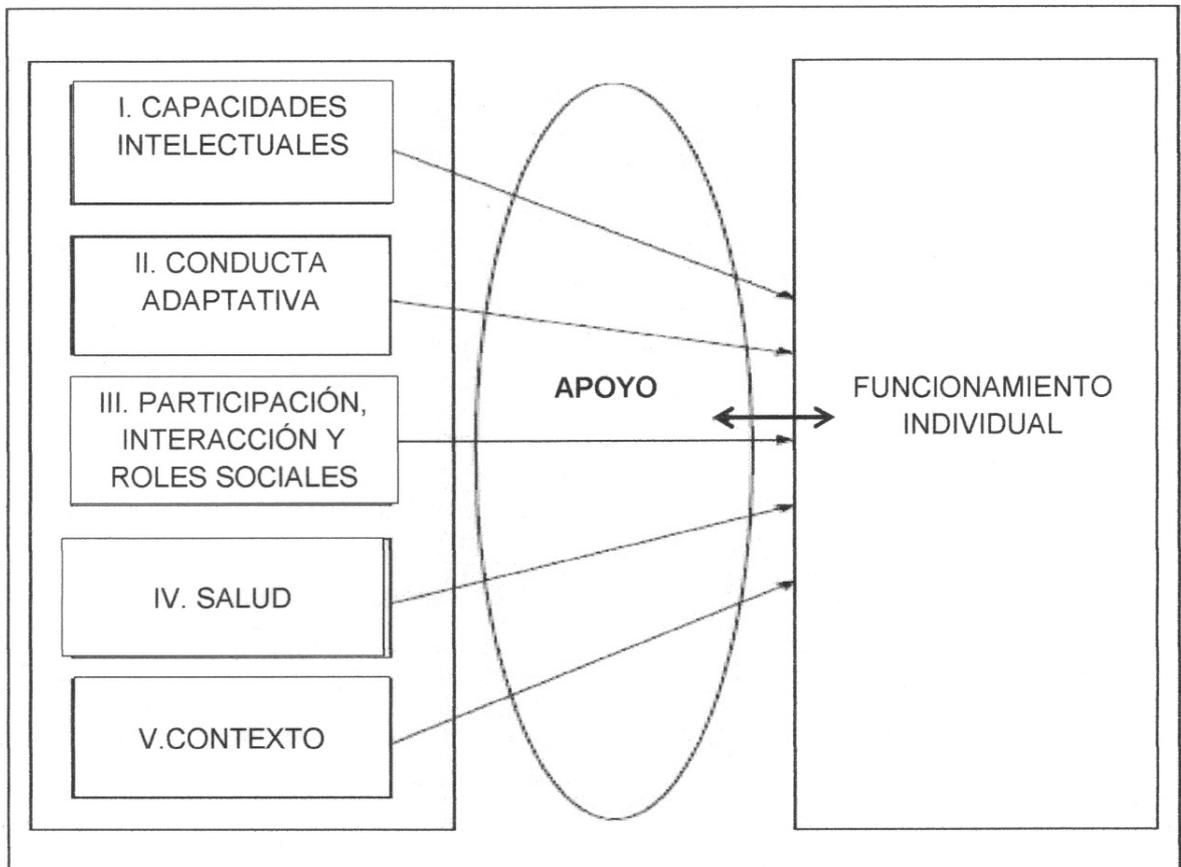
CAPÍTULO II
MARCO TEÓRICO

2.1 Definición y Características generales de los alumnos con discapacidad intelectual leve.

2.1.1 Definición de Discapacidad Intelectual

En su libro, *Últimos Avances en el Enfoque y Concepción de las personas con Discapacidad Intelectual*, (Changes in the Understanding and Approach to Persons with Intellectual Disability), los psicólogos y catedráticos, Verdugo y Schalock refieren que, *“Históricamente, los dos términos utilizados con mayor frecuencia para nombrar la condición han sido deficiencia mental (1908-1958) y retraso mental (1959-2009) en el ámbito internacional.”*(2010, p.9).

Por otro lado, es importante citar la definición de La Asociación Americana de Retardo Mental (*American Association of Mental Retardation*), en su obra titulada, *Definición, clasificación y sistemas de ayuda para el retraso mental* (discapacidad intelectual), la cual refiere con su antiguo nombre, *“El Retraso mental es una discapacidad caracterizada por limitaciones significativas en el funcionamiento intelectual y en la conducta adaptativa, tal como se ha manifestado en habilidades prácticas, sociales y conceptuales. Esta discapacidad comienza antes de los 18 años.”* (American Association of Mental Retardation, 2002, p. 8).



**Modelo teórico de retraso mental (American Association of Mental Retardation, p. 10)
(Asociación Americana de Retardo Mental)**

De acuerdo con esta definición se hace énfasis en términos como las capacidades intelectuales, criterio tradicional, la conducta adaptativa, la participación e interacción de las personas con discapacidad intelectual en el ámbito social, los roles que estas personas pueden adquirir en la comunidad en que se desarrollan, como factor primordial igualmente la salud y el contexto donde se desenvuelve el individuo con discapacidades.

Posteriormente en el cuadro se ilustra que, para el desenvolvimiento individual el apoyo de los profesionales que le rodean es primordial. Entre estos profesionales se pueden mencionar, los psicólogos, los especiales en necesidades educativas especiales, los profesionales médicos y los educadores.

Vale resaltar algunos aspectos entre estos, como lo son la conducta adaptativa en el entorno donde se desenvuelve la persona con discapacidad intelectual, ya que de ese entorno puede aprender a través del apoyo, que se menciona también en el cuadro, que se le puede dar a través de los profesionales, para lo cual, estos deben capacitarse y estar a la vanguardia en cuanto a las diferentes adecuaciones y cambios que sugieren autores y especialistas en la materia.

Más adelante, la interacción en la sociedad y el rol social que ellos tienen, también pueden ser influenciados positivamente por el apoyo que le den los profesionales. Por su parte la participación de estos individuos en todas las tareas que se les asignen es de vital importancia, con el fin de que estas personas tengan un funcionamiento individual acorde a sus necesidades, y que ellos sientan que, con ese desarrollo individual, son entes productivos dentro de la comunidad donde viven. Haciendo labores como cualquier otra persona que no tiene dificultades de aprendizaje.

Según la Asociación Americana sobre la Discapacidad Intelectual (AAMR), la Discapacidad Intelectual se puede definir como, “*El funcionamiento intelectual general significativamente inferior a la media. (Este funcionamiento se debe medir mediante uno o más test de inteligencia administrados individualmente).*” Citado por Morodo y Martínez (2010, p.14).

Es decir, que las personas que presentan discapacidad intelectual leve van a mostrar un grado de inteligencia bastante menor al promedio del cociente intelectual, lo cual; se evalúa con ciertos exámenes estándares con los que cuentan los profesionales en psicología.

2.1.2 Características de los estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve

En su libro sobre *Alumnos con Discapacidad*, continúan Morodo y Martínez (2010, p. 15), sobre las características de las personas que presentan este déficit en su desarrollo cognitivo, las cuales se muestran a continuación, con algunos criterios,

- **El criterio psicométrico** establece unos márgenes en lo que se va a mover el cociente de inteligencia. Esto es, la capacidad cognitiva que presenta un niño con D.I.
- **El criterio evolutivo**, que indica que las dificultades deben evidenciarse antes de los dieciocho años.

- **El criterio social**, es decir; la mayor o menor habilidad del niño para adaptarse a su entorno y lograr progresivas cotas de autonomía e integración social.

En síntesis, de acuerdo a estos autores, el primer criterio es según los márgenes de inteligencia, que es más bajo que el promedio, como se citó anteriormente, la capacidad cognitiva de estos alumnos con discapacidad intelectual será menor al de los demás que no presentan ningún tipo de deficiencia cognitiva. Posteriormente, del criterio evolutivo, se refiere a la alteración en el desarrollo humano, que se evidencia antes de los dieciocho años. Y, finalmente, en cuanto al criterio social, explica sobre la habilidad de adaptación e integración social.

Puesto que; esta investigación va dirigida al área de la enseñanza de un segundo idioma, y cómo lograr que las adecuaciones curriculares pre establecidas se adecuen de la mejor manera a estos alumnos, se tomará en consideración mayormente, de estas características, las que explican sobre la capacidad cognitiva, y la habilidad de adaptación e integración social de los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

Por su lado, Rincón y Linares (2011, p. 2), establecen que en los estudiantes con discapacidad intelectual se presentan algunas cualidades respecto a los “*dispositivos básicos del aprendizaje*”, las cuales estas

profesionales clasifican en *atención, percepción, memoria y motivación*, y que se detallan a continuación:

- **Atención:** *tienen tendencia a la distracción ante estímulos externos. Por lo tanto, recomiendan los expertos mantener contacto visual con ellos y repetir los estímulos de los temas.*
- **Percepción:** *es la capacidad para captar adecuadamente estímulos del entorno a través de la vía auditiva, visual, táctil etc. Estas autoras sugieren que el aprendizaje sea mayormente visual y que en las clases se den elementos multi sensoriales, por ejemplo, figuras, imágenes, dibujos, gráficos, con sonidos y materiales para su tacto. Rincón y Linares adicionan que estos estudiantes son buenos observadores, y responden muy bien al modelamiento (mira cómo yo lo hago, ahora hazlo tú).*
- **Memoria:** *las personas con discapacidad intelectual presentan dificultades con la memoria a corto plazo. Por lo tanto sugieren que se les implementen estrategias memorísticas como nombrar objetos, relacionarlos o agruparlos en categorías. Igualmente, el recitar, cantar, memorizar cuentos poemas, adivinanzas, etc. Complementan que su memoria visual es mejor que la auditiva en estos alumnos.*
- **Motivación:** *éste dispositivo está estrechamente ligado a la atención. Es decir; que, se necesitan clases dinámicas, que el docente haga uso de su creatividad, con colores llamativos, sesiones interactivas y variadas. Y,*

muy importante, darles un espacio más prolongado para sus respuestas, ya que; *muchos presentan mayor tiempo de respuesta y, se angustian ante la presión, perdiendo el interés por culminar su actividad.* (Rincón y Linares, 2011, p.3).

Transición de la escuela primaria a la secundaria

Gargiulo y Bouck (2018, p.109), en su libro sobre *Estrategias Instruccionales para Estudiantes con Discapacidad Intelectual*, aducen que, *la transición de todos los estudiantes, incluyendo los de discapacidad intelectual, de la escuela elemental a la secundaria está marcada de una variedad de necesidades físicas, del desarrollo, emocionales, sociales, académicas y de comportamiento.*

En este aspecto, continúan explicando estos autores, que en el caso de los estudiantes con discapacidad intelectual, ya sea leve, moderada o severa, si no reciben el apoyo adecuado, puede causarles muchos problemas, al tratar de encontrar empleo en el futuro, de desarrollar relaciones sociales y hasta les puede causar incapacidad para adquirir los apoyos comunitarios y de vivienda independiente, entre otros conflictos que mencionan que pudieran darse, si faltase el apoyo profesional adecuado para tal transición de etapa estudiantil, de primaria a la secundaria.

Posteriormente, Gargiulo y Bouck (2018), enfatizan la importancia del apoyo conductual en la escuela secundaria, con el propósito de promover el éxito de los

estudiantes con discapacidad intelectual, en lo académico, vocacional, social y comunitario, después de la escuela secundaria, con el principal objetivo de darles la oportunidad de que se desarrollen de manera independiente en la sociedad donde se desenvuelven.

En efecto, el interés primordial del educador es darles las herramientas a los estudiantes para que en el futuro se desarrollen de forma independiente, como personas productivas dentro del núcleo social donde vivan. Además, que de acuerdo a las destrezas que se les facilite, se desenvuelvan con la vocación que con la que cuentan. Con los estudiantes que tengan discapacidad intelectual leve, no es la excepción, para tal fin, estos autores recomiendan trazar una serie de factores en la enseñanza de secundaria a estos estudiantes. Asimismo, la participación activa de estos alumnos en el aula de clases y extracurricularmente, en la comunidad y con otras actividades que dinámicamente los profesores programen, se puede lograr estos objetivos y motivarlos a crecer en su entorno.

2.2 Lingüística y Comunicación en los alumnos con Discapacidad Intelectual (Inmadurez en el lenguaje y en la expresión).

Algunos expertos mencionan otras dificultades en la parte lingüística y de comunicación, lo cual a su vez llaman, inmadurez en el lenguaje y de expresión. Morodo y Martínez (2010, p.18) aducen que este porcentaje va entre el 60 y el

80% de los niños con esta condición, estas características se presentan a continuación:

- *Desarrollo fonético y fonológico: aprenden los fonemas más lentamente que los compañeros de su edad y, con problemas de articulación que en muchos casos no llegan a superar del todo.*
- *Desarrollo del léxico: Tienen un vocabulario reducido, concreto y muy ligado al contexto en el que se encuentran.*
- *Desarrollo morfológico y sintáctico: Su evolución presenta un desfase general con respecto a su grupo de referencia. Los niños con D. I. emiten enunciados incompletos, utilizan oraciones simples y normalmente con un valor demostrativo.*
- *Desarrollo pragmático: En general su lenguaje comprensivo es mejor que el expresivo. Pueden presentar poca intención comunicativa y dependen en gran medida de la iniciativa y demandas de los adultos. Morodo y Martínez (2010, p.18)*

Todas las características anteriormente citadas son muy importantes para los propósitos de este proyecto investigativo, ya que; éste pretende abordar las adecuaciones metodológicas que deben ser utilizadas, por los docentes de inglés, en su enseñanza a los alumnos con discapacidad intelectual leve. En cuanto a los diferentes aspectos mencionados, el fonético, fonológico, léxico, morfológico, sintáctico y pragmático, Morodo y Martínez establecen claramente

de qué forma puede ayudarse el docente en el momento de hacer sus adaptaciones de currículo para estos alumnos.

Por un lado, aprenden los fonemas más lentamente, el educador debe repetirlos con más frecuencia. Del vocabulario reducido, el profesional de educación del idioma inglés, debe esforzarse entonces, por darles palabras concretas y simples que puedan ser accesibles para su pronunciación, y finalmente; para la parte de la comprensión, puesto que tienen poca expresión, va a ser esfuerzo del profesor, mostrarle los nuevos conceptos de manera dinámica y creativa, con canciones y ritmos que ellos puedan imitar.

Por otro lado, Gallardo (2000), señala algunos problemas en la adquisición de vocabulario nuevo y en la comprensión de conceptos abstractos, así como dificultades en el procesamiento semántico de frases tanto en la codificación como en la decodificación. En cuanto a la forma son reseñables problemas articulatorios, dificultades en la discriminación de sonidos y fonemas, complicaciones a la hora de adquirir reglas gramaticales y en la comprensión de secuencias verbales. Por lo que se refiere al uso, se observa una falta de iniciativa en las interacciones verbales, dificultades en la expresión de necesidad y poca o ninguna capacidad de generalización de los aprendizajes a otros contextos

Es decir, que, las relaciones existentes entre el desarrollo cognitivo y el desarrollo lingüístico parece muy estrechas y funcionan de forma recíproca. Gallardo (2000) también menciona que, las limitaciones del desarrollo cognitivo y las alteraciones de su ritmo evolutivo repercutirán en la adquisición del lenguaje. Los Discapacitados Intelectuales presentan dificultades cognitivas y de aprendizaje, al igual que en el resto de las funciones superiores y en la totalidad de los aprendizajes abstractos; estas dificultades tienen incidencia directa tanto en la competencia general del individuo como en su lenguaje.

2.2.1 La Personalidad y Socialización de los estudiantes con Discapacidad Intelectual

Referente a la personalidad y socialización, Alfredo Fierro, (Citado por Morodo y Martínez (2010, p.18)), en las personas con discapacidad intelectual leve, se pueden presentar las siguientes peculiaridades:

- *Tendencia a evitar los fracasos, baja tolerancia de la frustración.*
- *Frecuentes sentimientos de frustración, hiperactividad, vulnerabilidad al estrés, con reacciones de ansiedad y pobre concepto de sí mismos.*
- *Reducida capacidad de autocontrol y de aplazamiento del refuerzo o gratificación*
- *La socialización está afectada por sus problemas de comunicación y de autorregulación del comportamiento.*

En la búsqueda de la forma de cómo ajustarles las clases de mejor manera a los estudiantes con este tipo de deficiencias en su desarrollo cognitivo, los expertos en el tema; les ofrecen a los profesores una gama extensa de características en diferentes áreas. Sin embargo, en el caso de la personalidad y de la socialización, en la enseñanza de un segundo idioma, con estos alumnos, el educador debe procurar darles su espacio en todo momento, su tiempo para analizar sus respuestas, un período más prolongado que a los demás estudiantes de su edad, para evitar estresarlos y que lleguen a la frustración. Y por último, tratar de comprenderlos, y darles nuevas oportunidades en todo momento, para que se sientan aceptados por el docente y por sus compañeros.

2.3 Adecuaciones curriculares en la enseñanza de una segunda lengua para los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

De acuerdo Cuadrado H., (2017, p.5), las adecuaciones metodológicas se refieren a,

Una adaptación curricular o adecuación curricular es un tipo de estrategia educativa generalmente dirigida a estudiantes con necesidades educativas especiales, que; consiste en la adecuación en el currículum de un determinado nivel educativo con el objetivo de hacer que determinados objetivos o contenidos sean accesibles para todo el grupo, o bien modificar aquellos elementos del currículum que no sean funcionales para la totalidad de los estudiantes.

Tomando en consideración lo referido por este autor, al estar frente a estudiantes con necesidades educativas especiales, es necesario que; todo docente utilice adecuaciones en su currículo, con el fin de que el estudiante pueda asimilar las clases y temas que se les están impartiendo, de acuerdo a su diferente proceso de aprender, usualmente, a otro ritmo que el de algún otro alumno que no presenta dificultades de aprendizaje.

Por otro lado, es importante mencionar que como docente, el profesional debe prepararse para aulas de clases con diversos tipos de inteligencias, y; por ende, distintos tipos formas de aprender. De allí, el concepto de inteligencias múltiples que expuso el psicólogo, investigador y profesor estadounidense, Howard Gardner. Para Gardner (2010),

Los seres humanos poseemos una gama de capacidades y potenciales —inteligencias múltiples— que se pueden emplear de muchas maneras productivas, tanto juntas como por separado. Y el conocimiento de las múltiples inteligencias ofrece la posibilidad de poder desplegar con la máxima flexibilidad y eficacia en el desempeño de las distintas funciones definidas por cada sociedad. (p. 16).

Adicional a estas consideraciones de adaptación de las clases, para diversas formas de aprender, los profesionales de la educación han de prepararse para los estudiantes con necesidades educativas especiales, que demandan otro tipo de atención. De allí que, el Ministerio de Educación en

Panamá (MEDUCA) (2006, p.8), manifiesta sobre la flexibilidad curricular en la escuela Inclusiva, esta entidad establece que las adecuaciones curriculares constituyen un elemento fundamental, *“Cuando los alumnos en el aula experimentan barreras en el aprendizaje, y las necesidades rebasan las posibilidades directas de trabajo pedagógico del profesor es necesario definir los apoyos que requieren esos alumnos y proporcionárselos.”*

Con relación a las adecuaciones curriculares, específicamente; para los estudiantes con discapacidad intelectual leve, para darles una buena orientación en su aprendizaje, el Instituto Panameño de Habilitación Especial (IPHE) sugiere algunos aspectos a considerar por el tutor, en cuanto a las diferencias que éstos presentan a la hora de aprender, que pueden estar relacionadas a:

- *Los estilos y ritmos de aprendizaje*
- *Las experiencias y conocimientos previos*
- *La motivación y la atención*
- *La condición emocional y social (IPHE, 2014, p.29)*

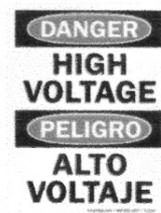
Por lo tanto, al pensar en adecuaciones metodológicas, los expertos señalan claramente que; es necesario que el educador tome en cuenta, factores de tipo sociales, emocionales, también el ritmo de aprendizaje, que se presenta para los estudiantes con discapacidad intelectual, generalmente más lento que los demás de su clase, e igualmente tomar en consideración el conocimiento

previo que tengan estos alumnos, respecto a la clase o el tema a impartir. Estos son algunos factores que pueden influir en sus procesos de aprendizaje.

En el mismo sentido, Barrios, L.D, Pérez, M. & Sarmiento, Y. (2014, p. 31), sugieren que, es importante en los centros educativos tener en cuenta la movilización de estos estudiantes, y el sistema de transporte, para que sea fácilmente comprendido por los estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve, "...sería de gran utilidad tomar en cuenta otros sistemas de comunicación alternativos que favorezcan su adaptación al entorno escolar. He aquí algunas de ellas.

Letreros sencillos con colores llamativos que le orienten hacia donde se dirige o en qué lugar se encuentra." Ejemplos:

- Baños (Damas / Caballeros)
- Biblioteca - Cafetería
- Salón de Música - Salón de Informática
- Salón de Educación Física
- Peligro - Alto
- Caminar hacia la derecha o hacia la izquierda.



Además, en la fuente citada anteriormente, las educadoras recomiendan algunas líneas sobre el uso de los materiales para los alumnos con Discapacidad Intelectual (D.I.) leve, "para su aprendizaje requieren de materiales didácticos, de apoyos concretos, semi concretos y multi sensoriales que estimulen su atención,

concentración y aprendizaje, de tamaño apropiado a la edad; que estimulen el tacto, la visión, la audición.”

Como se evidencia en los párrafos anteriores, hablar de adecuaciones metodológicas o curriculares abarca una atención hacia el estudiante con discapacidad intelectual leve dentro y fuera del aula de clases, en todo su entorno estudiantil. Los expertos recomiendan que, se les dé la atención de manera integral, cómo estudiar, de qué manera organizar su material de aprendizaje, y también cómo movilizarse en su entorno, con el propósito de que el alumno se desarrolle con aptitudes integrales en la sociedad a la que pertenece, y a su vez, en las aulas, tenga un aprendizaje significativo, de acuerdo a su ritmo de avance.

2.4 Metodología y Evaluación para los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

Cuando se habla de metodología, también se hace alusión a las estrategias que los profesores utilizan en sus aulas para hacer llegar sus mensajes en diferentes formas, buscando múltiples tácticas y tomando variedad de caminos, con la finalidad que el alumno aprenda, de acuerdo a sus gustos, intereses y su forma de aprender. En este aspecto, se hace referencia a que el educador debe tomar en cuenta los objetivos de la clase y los contenidos que debe cubrir en la misma, y de acuerdo a estos puntos, utilizar una u otra metodología.

Más aún, en el caso de la enseñanza a los estudiantes con discapacidades intelectuales, el tutor debe tomar en cuenta igualmente, las características y capacidades de los alumnos. A la hora de decidirse por una metodología u otra, el docente también; considera los beneficios de su utilización, con base a la pregunta de si la estrategia metodológica es más adecuada para ese grupo de estudiantes, ya que en cuanto más se ajusta a las necesidades y maneras de aprender del alumno, es más eficaz.

Los autores Fernández y Nieva (2010, p.44) muestran una serie de principios generales acerca de la metodología a utilizar, para la enseñanza de alumnos con Discapacidad Intelectual (D.I.).

a) *Principio de actividad y participación. El alumno debe ser parte activa en el desarrollo de su propio aprendizaje.* En este punto, Fernández y Nieva, sugieren que el aprender no sea pasivo, sino más bien, que el estudiante tenga participación activa en todo el proceso de enseñanza-aprendizaje, que sea el protagonista de su propias experiencias, que ellos construyan su propia historia.

También, ellos aducen que, *“Los alumnos con discapacidad intelectual tienen en la actividad y en la práctica su mejor recurso para asimilar los aprendizajes que queremos que persistan.”* Igualmente, estos autores, explican que; los alumnos con discapacidad intelectual, por su propia deficiencia, tienen tendencia a la pasividad, por lo que, es necesario que el educador los involucre constantemente en su propio aprendizaje.

b) *Principio de aprendizaje significativo.* Dado, que el potencial de razonamiento está más limitado; es necesario que, los contenidos que se programen conecten, en lo posible, con aprendizajes previos y puedan ser captados de la forma más experimental posible. Esto significa que, el docente debe procurar que el estudiante vea y produzca en clases, situaciones en las que ya sienta que ha estado o experimentado, para que tenga significado en su vida actual y futura. Además, en el momento que lo necesite para su vivir, lo utilice como una experiencia significativa para el alumno, que no sea solo un simple repetir acciones o lecciones dadas en clase.

c) *Principio de la globalización.* Este principio se explica en la forma que el docente organice los contenidos de distintas áreas del conocimiento relacionados entre sí, es decir; interdisciplinariamente, en torno a un tema concreto que actúe como eje organizador. Que los alumnos puedan identificar los datos, los acontecimientos y las actividades dentro de un contexto que conozcan y tenga un sentido para ellos. Programar las sesiones, de lo esencial a lo menos importante, y que, esté al alcance de la capacidad cognitiva del alumno o que tiene que ver con el entorno que conoce.

d) *Principio de personalización.* Con los alumnos con discapacidad intelectual no puede ser de otra manera, y que; cada alumno presenta una circunstancia personal y cognitiva muy distinta la atención debe ser

personalizada, con el fin que su aprendizaje sea significativo. Para las situaciones de aprendizaje colectivas, estos autores sugieren, que dependerán, en gran medida, del momento personal en el que se encuentren. Por lo tanto, es necesaria una pedagogía que se adapte al proceso de trabajo y al ritmo de cada estudiante en particular.

Las sugerencias de estos escritores siempre vienen acompañadas del aspecto motivacional a tomar en cuenta con los estudiantes que presentan Discapacidad Intelectual. Asimismo, establecen el componente emocional como un factor determinante, en cuanto a lo que se les facilita o se le dificulta, en sus procesos de aprendizaje. En este concepto, aducen que para todos los estudiantes, y muy especialmente; para los alumnos con Deficiencia Intelectual, las adecuaciones curriculares deben estar programadas por y para cada uno de ellos, en función de sus capacidades y de sus características personales.

e) Principio de interacción. Este principio tiene que ver con el ambiente en que se desarrollan las sesiones, que facilite las interacciones con el profesor, y con sus compañeros, de forma que; experimenten su pertenencia al grupo de clase. Que los estudiantes con discapacidad intelectual *sientan un valor en sí mismos, donde ellos aprenden de forma vivencial a comprender el punto de vista del otro, a respetar sus derechos y a cooperar en las tareas del grupo.* Los autores sugieren que una de las metas, a plantear con los alumnos, debe ser

proporcionales oportunidades de aprendizaje de manera colectiva, en compañía de sus compañeros.

Aunque en los textos citados se muestra claramente que su atención debe ser personalizada por el conjunto de características que los estudiantes con capacidad intelectual presentan, el sentido de pertenencia, los engrandece, y los hace sentirse aceptados en los grupos.

Por último, estos autores hablan sobre la costumbre de muchos docentes, para ellos una mala práctica, en la cual muchas veces introducen contenidos que los alumnos no llegan a comprender, que sólo memorizan esperando que más adelante los lleguen a entender. Según Fernández y Nieva (2010), "Para los alumnos con discapacidad intelectual el proceso de generalización está afectado." Esto quiere decir, que; si se limitan a memorizar, lo más probable es que cuando tengan que utilizar lo aprendido en un contexto diferente, probablemente no serán capaces de realizar la conexión, de actualizar lo aprendido y utilizarlo para resolver el problema al que se enfrenten. Puesto que, la resolución de conflictos, en ellos, lleva otro ritmo y otra dinámica.

Referente a la evaluación, González y Bedia (2008), establecen que, "*Ha de ser global, continua y formativa, siendo la observación directa y sistemática la técnica principal del proceso de evaluación.*" Usualmente con este grupo de estudiantes con algún tipo de necesidad educativa especial, los expertos recomiendan que sea de carácter más cualitativo. Éstos, anteriormente citados

recomiendan algunas características de la evaluación para los estudiantes con discapacidad intelectual leve, las cuales se enuncian a continuación:

- *Una Valoración Directa del objetivo.* Esta característica da respuestas a si el alumno ha adquirido el objetivo o no. En ésta se observará si el alumno hace uso funcional de la habilidad descrita en el objetivo concreto. Aquí puede darse el caso de que un objetivo no pueda ser valorado tan directamente, por el tipo de dificultad que representa para un alumno con discapacidad intelectual leve, por lo que los autores proponen que el educador programe otros criterios complementarios a esta evaluación inicial del objetivo.
- *Valoración de Frecuencia.* En una escala de frecuencias, se valora el número de veces que el alumno logra la habilidad representada en el objetivo (por ejemplo, muchas veces, bastante, a veces o nunca).
- *El Grado y Tipo de ayuda que el alumno precisa para hacer uso funcional de la habilidad evaluada.* Se trata de una valoración más cualitativa del objetivo, en la que se obtiene una información importante de si el estudiante necesita una ayuda de carácter físico y/o verbal en un mayor o menor porcentaje.
- *La Preferencia del Alumno:* este aspecto es de gran ayuda para programar la atención diaria en las actividades del aula. Se valora si el tipo de

actividad es más participativa o más instructiva. Esto significa que, aquí la dependencia del estudiante al profesor, será en mayor o en menor proporción, en la medida de la estructuración de la actividad.

- *La Forma de Expresión de dicha habilidad ofrece información de tipo cualitativo.* Aquí se verá si el alumno puede mostrar lo que tolera, o lo que reconoce o puede expresar, a través de distintas formas aisladas o combinadas, como llanto, risa, mirada, movimiento corporal, sonido, expresión facial, vocalizaciones, etc. Este tipo de información recogida mediante la observación, implica que se reconoce la forma de expresarse del alumno.

Si bien es cierto, la evaluación generalmente será más formativa y cualitativa, como lo han señalado los expertos, anteriormente citados, igualmente, el docente a través de la práctica de diferentes adecuaciones metodológicas puede observar y evaluar cuáles son las actividades favoritas de los alumnos, si al estudiante le gusta más cantar canciones en inglés, o prefiere ejercicios con movimientos corporales, o por otro lado; si prefieran recitar, entablar diálogos, repetir acciones y palabras, frases en este idioma.

Fases del proceso de adaptación curricular

Lopez y Valenzuela (2015) sugieren que la planificación del alumno con alguna discapacidad de aprendizaje, sigue la misma lógica de la acción

educativa con todos los alumnos/as del aula o centro. Las etapas fundamentales en este proceso son: evaluación del alumno/a, identificación de las NEE, respuesta educativa ajustada; evaluación y seguimiento.

Estas autoras agregan que en la definición de los ajustes en la programación curricular es necesario considerar los siguientes aspectos.

1) Aplicar el criterio de realizar adaptaciones lo menos significativas posibles. Comenzar realizando adaptaciones de acceso, en las actividades, metodologías, materiales o procedimientos de evaluación, antes de hacer adaptaciones en los objetivos y en los contenidos, y dentro de éstas la eliminación debiera ser la última decisión a tomar.

2) Tener siempre como objetivo, ofrecer una propuesta curricular lo más amplia, equilibrada y enriquecedora posible. Es fundamental no restringir, de entrada, el nivel y tipo de experiencias que se le puedan brindar.

3) Asegurar un aprendizaje que compense las dificultades derivadas de la problemática del alumno/a y que favorezca el conocimiento y la aceptación de sí mismo. Este aspecto va a redundar en capacidades relacionadas con el equilibrio personal, mejorando su autoestima y auto concepto.

4) Priorizar aquellos aprendizajes que tengan un mayor nivel de aplicación en la vida social, que favorezcan la autonomía y control sobre el entorno y que tengan un carácter más general y polivalente, como son el desarrollo de habilidades sociales, instrumentales (como la lectura, escritura, el

razonamiento lógico matemático, las habilidades para resolver problemas).

5) Seleccionar aprendizajes que favorezcan la interacción e inserción en la sociedad y de forma especial, aquellos que sirvan de base a la futura formación profesional e inserción laboral como participación responsable en las tareas de grupo, utilizar los recursos socio comunitarios.

6) Finalmente, es importante priorizar aquellos aprendizajes que motiven al alumno y sean adecuados según sus características personales (edad cronológica, intereses, entre otros).

Al momento de evaluar, el educador se enfrenta a un reto muy difícil, de qué evaluar y cómo. Los especialistas hablan sobre la importancia de cómo establecer un mejor ajuste entre las capacidades de la persona y las exigencias y oportunidades del entorno en que vive, aprende y se socializa. Una vez más, la interacción del estudiante en su entorno natural es primordial tomar en consideración, con el fin de brindarle el apoyo profesional pertinente.

Más adelante se menciona que en la etapa escolar, es necesaria una mayor atención a las modificaciones y adaptaciones que faciliten la participación y el aprendizaje del estudiante con discapacidad intelectual leve. Con el fin de darle el seguimiento acorde en la etapa de escuela secundaria.

Asimismo, es de gran ayuda darle un enfoque especial a los apoyos. La tarea que deben resolver los asesores es identificar y diseñar, de forma ajustada y adecuada, los apoyos que permitan tener éxito en la escuela y en la vida. En este punto, los profesionales del gabinete psicopedagógico de cada escuela

pueden colaborar integralmente con los especialistas en NEE y por lo consiguiente, con los educadores, de tal manera, de hacer una labor en conjunto para ofrecerle el apoyo necesario al estudiante según su necesidad educativa específica, en este caso, la discapacidad intelectual.

Adicionalmente, el enfoque educativo incorpora una serie de estrategias en el ámbito escolar y del aula. Hay determinadas condiciones que parecen tener un efecto positivo en la mejora de los centros educativos y que la capacitan para afrontar los procesos de cambio y proporcionar una atención más ajustada a la diversidad. Esto quiere decir que, el profesional debe estar en continua capacitación para mejorar la atención, a los estudiantes en su aula, que el entrenamiento que este educador reciba vaya de la mano con la diversidad de estudiantes y necesidades que se le puedan presentar en el aula de clases.

Igualmente, estas dimensiones permiten a la escuela avanzar en su objetivo de incrementar las oportunidades para la participación y el aprendizaje de todos los alumnos. Permiten que las funciones y tareas del asesor puedan articularse a su alrededor, puesto que es necesario siempre tomar en consideración al estudiante en su entorno, cómo ayudarle a que interactúe en comunidad, en el salón de clases, con los otros estudiantes, con su familia, con los profesores, y demás personal administrativo.

Por último, los enfoques que tienen en cuenta la reflexión del profesorado y los procesos de colaboración son sensibles al desarrollo de culturas, políticas y prácticas inclusivas. Y no menos importante, la continua motivación al alumnado,

en especial a aquellos con necesidades educativas, contribuye a superar, en muchos casos, las dificultades de los alumnos para acceder a determinados contenidos, que sin ésta les resulta casi imposible abordarlos.

2.5 La enseñanza del inglés a estudiantes con Discapacidad intelectual Leve.

Para iniciar este enunciado, es importante mencionar algunas características educativas de los estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve. Según la AAIDD (2011), las personas que se diagnostican con Discapacidad Intelectual Leve, presentan las siguientes características:

- *Se consideran, en la categoría pedagógica, como educables.*
- *Incluye la mayoría (el 85 por 100). De las personas afectadas.*
- *Durante su vida adulta acostumbran a adquirir habilidades sociales y laborales adecuadas para una autonomía mínimo pero pueden necesitar supervisión, y asistencia en situaciones de estrés social o económico.*

Como se manifiesta en estas líneas, la Discapacidad Intelectual leve está caracterizada por limitaciones significativas en el funcionamiento intelectual y la conducta adaptativa tal como lo han mencionado los autores antes citados. Esta discapacidad comienza antes de los 18 años. (Citado por Verdugo, 2002, p. 8).

En palabras de Schwarz, R. (1997), *“El desarrollo de habilidades lingüísticas por parte de estudiantes con una discapacidad educativa especial*

está determinado por dos aspectos primordiales: el compromiso que el estudiante tenga con el tema de estudio y el compromiso que el docente tenga con el estudiante y su proceso de enseñanza.” Esto significa que si un estudiante realiza en su interior que él o ella representa un gran porcentaje del proceso de aprendizaje y el estudiante pone todo su interés en aprender un segundo idioma, logrará hacerlo. Más adelante, este autor añade que, *“El docente debe reconocer que, el estudiante discapacitado tiene un problema con el aprendizaje de una segunda lengua y que el proceso de enseñanza debe ser adecuado al aprendiente.”*

Por otro lado, se muestra que el estudiante tiene su discapacidad cognitiva, y por otro lado, también se debe reconocer que ese mismo alumno tiene la capacidad de aprender un segundo idioma, quizá no a la brevedad y con el dominio al que pueden llegar los de su edad, pero sí logran hacerlo. Tomando en consideración sus dificultades de sociabilizar, interactuar con sus compañeros y de adaptación, si se les coloca en un ambiente adecuado, con buena luz, como lo sugieren los expertos, y respetando su ritmo de aprendizaje y asimilación de conceptos, el estudiante que presenta discapacidad intelectual leve puede aprender un segundo idioma.

2.6 Didáctica en la enseñanza del inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

Las consideraciones anteriores, referente a las varias barreras que tienen los estudiantes con discapacidad intelectual leve, un reto adicional para estos alumnos, al igual que para sus profesores, es aprender una segunda lengua, en el caso de la sociedad panameña, cuya lengua materna es el castellano, el segundo idioma a aprender sería el inglés.

Por su parte, Rubio (Citado por Chacón, P.G. y Badilla C.D. 2017, p. 167) establece que: *“El aprendizaje de una segunda lengua requiere que el profesor imparta la lección de forma amistosa, divertida y amena, y que organice y cree las pautas necesarias para una correcta asimilación y comprensión de la asignatura.”* El docente de lengua debe incorporar no solamente su experiencia académica en la enseñanza de las diferentes áreas de la lengua, sino que debe aprender a adaptar su metodología a los requerimientos actuales del alumnado, y en este caso específico, conocer las dificultades de aprendizaje que presentan los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

En el área de la comunicación y el lenguaje para los estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve, Novoa, P. (2016), explica que, los educadores deben tomar en cuenta ciertos factores, para que su didáctica sea

acorde al grado de dificultad, las necesidades e intereses de estos alumnos, los cuales se presentan a continuación:

- *Utilizar un lenguaje sencillo, frases cortas, y realizar énfasis en la entonación.*
- *Desarrollar estrategias que favorezcan el desarrollo lingüístico*
- *Facilitar apoyos gráficos y/o textuales*

Como se ha indicado en párrafos previos, según los autores citados, los estudiantes con algún trastorno del desarrollo intelectual presentan tener mayores limitaciones que el resto de alumnos a la hora de asimilar conceptos de carácter abstracto o excesivamente teórico. La Universidad Internacional de Valencia (2015), indica que, *“Para contrarrestar este déficit, resulta de gran utilidad utilizar profusamente materiales visuales o táctiles con los que los chicos puedan experimentar, como medio para enseñar o reforzar conceptos.”* Estos serían algunos ejemplos que la Universidad citada sugiere utilizar con los estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve, y los cuales pueden ser aplicados en la enseñanza de una segunda lengua:

- *Objetos reales y miniaturas: ábacos, ensartables, ...*
- *Plastilina y herramientas para trabajarla.*
- *Pinturas, plastilina de colores, lápices de colores, etc.*

- *Juguetes de construcción tipo bloques o piezas más sofisticadas, según la edad y nivel.*
- *Es conveniente que los materiales didácticos y juguetes emitan sonidos y sean fáciles de distinguir, tanto visualmente como por la textura.*
- *Programas informáticos adecuados a las necesidades y ritmo de aprendizaje de cada alumno con las siguientes características: lenguaje claro, que la pantalla no esté sobrecargada de información, con iconos gráficos y descriptivos para ayudar en la navegación.*

Cuando se tiene estudiantes con discapacidad intelectual en las aulas estos autores recomiendan ejercicios generales como: Saltar a través de aros, dar vueltas alrededor del mismo, realizar caminatas siguiendo órdenes: paso ligero, con pasos largos, lentamente, seguir patrones en el piso con marcadores de pasos: izquierda (rojo) derecha (azul) y practicar bailes de folklore. En el caso de Panamá, también se pudiera adicionar enseñarles en inglés y español los nombres del atuendo típico por regiones.

Más adelante, también señalan ejercicios como equilibrio estático y dinámico: Andar de puntillas, pararse sobre un solo pie, en la enseñanza del idioma inglés también es de gran ayuda practicar canciones de diferentes partes del cuerpo, utilizar discos rítmicos y enseñar al alumnado a moverse en función del ritmo de la música. Apoyar a los estudiantes llevando el ritmo de la música golpeando con un lápiz o con los dedos y practicar el equilibrio con globos, caminar. Todos estos

ejercicios para la enseñanza del idioma inglés resultan de gran ayuda, porque se trata de que emulen los sonidos del idioma, con ritmo y haciendo a la vez.

Adicionalmente, en cuanto a las habilidades conceptuales para la comprensión, los especialistas recomiendan presentar rompecabezas simples de laberintos, gradualmente ir introduciendo los más difíciles. Por otro lado, coleccionar revistas o la prensa dibujos o situaciones e indague y discuta con la alumna la interpretación de los dibujos, practicar la interpretación verbal de dibujos simples o complejos para desarrollar la comunicación de ideas. Igualmente, preparar una lista de relaciones de causa-efecto como: nubes gruesas—lluvia, pistola— disparo, bomberos---detención del fuego. Hacer que los alumnos discutan sobre las relaciones.

Posteriormente se habla de que para conseguir un buena inclusión educativa, que será la base de su posterior integración en la sociedad y el mundo laboral, la educación los alumnos con trastorno del desarrollo intelectual, debe basarse en el currículo oficial. Sobre dicho currículo ordinario, han de realizarse las adaptaciones curriculares y evaluativas necesarias, siguiendo una estrategia flexible, dinámica y, sobre todo, global. Es decir, que, la flexibilidad del docente debe ser amplia, utilizar los recursos didácticos a su alcance, y creativamente utilizarlos para facilitarle la comprensión de ese segundo idioma que aprenden, en este caso, el idioma inglés.

Aspectos relacionados con el espacio físico

Este es un aspecto de gran importancia con los estudiantes con discapacidad intelectual leve. Los especialistas recomiendan que, en ocasiones, es necesario realizar adaptaciones en el espacio físico del centro escolar para facilitar el aprendizaje y la participación de los niños y las niñas que presenten alguna discapacidad intelectual u otro tipo de necesidades educativas especiales (NEE).

Por otro lado, es importante hacer énfasis en que muchos de los estudiantes que no presentan necesidades educativas especiales, también tienen dificultades para aprender un segundo idioma, porque no está entre sus virtudes la facilidad lingüística. Como indica Schwarz (1997), *"El aprendizaje de una lengua requiere que el estudiante desarrolle una serie de habilidades lingüísticas que le permitan comprender, analizar y utilizar la lengua meta, así como; interactuar con hablantes nativos y no nativos del inglés."* Para este grupo de estudiantes que no presentan necesidades educativas especiales, también, es necesario hacerles algunos ajustes curriculares en planeamiento del currículo, específicamente en las actividades lingüísticas desarrolladas en las clases de inglés.

En definitiva, para el estudiante que estudia un segundo idioma, y que; presente discapacidad intelectual leve, es meritorio hacerle sus adecuaciones adicionales, como lo señalan los autores, con clases y actividades más dinámicas e interactivas, donde el estudiante sea el dueño y el conductor de sus

experiencias nuevas, y que éstas estén conectadas en ambiente, contexto y contenido con su conocimiento previo. En este punto, igualmente el docente debe planificar sus clases para un ritmo diferente, en cuanto a proceso de aprendizaje se refiere, para los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en la enseñanza del idioma inglés.

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

3.1 Tipo de investigación

3.1.1 Según su Enfoque

De acuerdo a su enfoque, esta investigación es cualitativa, ya que; consta de las características que mencionan Sampieri, Collado y Baptista (2006, p.12), *“los estudios cualitativos no buscan réplica, se conduce en ambientes naturales, los significados se extraen de los datos, y no se fundamentan en la estadística.”* Estos aspectos ilustran, claramente, los factores que se toman en consideración para desarrollar este proyecto sobre las adecuaciones metodológicas que aplican los docentes para la enseñanza del idioma inglés en los estudiantes con necesidades educativas especiales.

3.1.2 Según su Alcance

Por otro lado, según su alcance, este proyecto es descriptivo, y correlacional, puesto que el propósito del investigador es describir las situaciones que rodean el fenómeno de las adecuaciones metodológicas que pueden ser aplicadas por los docentes de inglés a los estudiantes de necesidades educativas especiales, en el Colegio Secundario de Volcán. En su definición de estudios descriptivos, Sampieri, Collado y Baptista (2006, p.81), definen que este tipo de estudios, *“...buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis.”*

En el caso del estudio objeto de este proyecto, se busca describir y de alguna manera poner en práctica las adecuaciones metodológicas más apropiadas para la enseñanza el idioma inglés a los estudiantes con necesidades educativas especiales, en específico, a los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

3.1.3 Según su Diseño

Igualmente, en cuanto a su diseño, el proyecto se define como no experimental, Transeccional Descriptivo. Sampieri (2010, p.4) explica los estudios Transeccionales Descriptivos como aquéllos *“que tienen como objetivo indagar la incidencia y los valores en que se manifiesta una o más variables.”* Del procedimiento, él indica que *“consiste en medir a un grupo de personas u objetos, con una o más variables, y proporcionar su descripción.”*

3.2 Fuentes de Información

Con relación a las fuentes, se emplearán fuentes materiales y humanas de información.

3.2.1 Fuentes Materiales

Para el análisis documental y bibliográfico se consultaron libros y trabajos publicados, revistas indexadas, papers científicos, las adecuaciones metodológicas más apropiadas para la enseñanza el idioma inglés a los

estudiantes con necesidades educativas especiales. Así como, también, las siguientes fuentes de información:

- Bibliotecas virtuales y físicas de la Universidad Autónoma de Chiriquí
 - Repositorio de la UNACHI, JA DIMIKE
- Bibliotecas virtuales y físicas de la Universidad UDELAS
- Biblioteca de la Facultad de Humanidades

También, se utilizaron como fuentes secundarias las tesis y trabajos de grado que abordan el tema de las adecuaciones metodológicas para estudiantes con necesidades educativas especiales, y; las que se refieren a los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en la enseñanza del idioma inglés. Estas fuentes, también, son escritas en inglés, y se refieren al mismo tema "Learning Disabilities" o la enseñanza de una segunda lengua para estudiantes con discapacidad intelectual, en todos sus aspectos.

De igual manera, fueron utilizados todos los directorios y catálogos que tienen que ver con los temas tratados.

3.2.2 Fuentes humanas

Las fuentes humanas las representan los individuos directos de quienes se obtuvo la información, a través de la observación, en otras palabras, el grupo de estudiantes con discapacidad intelectual leve, que representan la muestra

seleccionada. También, los docentes de inglés que suministraron la información mediante entrevistas, los profesionales del gabinete psicopedagógico del Colegio Secundario de Volcán, los especialistas NEE de este colegio, y algunos otros actores involucrados en estos tópicos dentro del proceso de la investigación.

3.3 Población y Muestra

3.3.1 Población

La población es de doscientos doce estudiantes con necesidades educativas especiales, en el Colegio Secundario de Volcán, de los cuales por selección No probabilística por conveniencia, se seleccionaron los catorce (14) estudiantes de séptimo, octavo y noveno grados, que han sido diagnosticados con discapacidad intelectual leve, por el Gabinete Psicopedagógico de este centro escolar, en el año 2018. Igualmente se entrevistó a las profesionales en Necesidades Educativas Especiales del COSVOL.

Estrato	Cantidad
Grupo matutino III Año (Estudiantes)	4
Grupo matutino II Año (Estudiantes)	4
Grupo matutino I Año (Estudiantes)	6
Profesores de Inglés turno, Matutino	5
Profesionales del Gabinete Psicopedagógico del COSVOL	4
Especialistas NEE del COSVOL	2
Total	25

Fuente: MEDUCA- COLVOL. Elaborado por Quintero, A. (2018).

3.3.2 Muestra

Se conoce como muestra a una parte representativa de la población en estudio, por tanto, se tomará a todos los sujetos informantes como la muestra a estudiar en este proyecto.

Estrato	Cantidad
Grupo matutino III Año (Estudiantes)	4
Grupo matutino II Año (Estudiantes)	4
Grupo matutino I Año (Estudiantes)	6
Profesores de Inglés turno, Matutino	5
Profesionales del Gabinete Psicopedagógico del COSVOL	4
Especialistas NEE del COSVOL	2
Total	25

Fuente: MEDUCA- COLVOL. Elaborado por Quintero, A. (2018).

3.3.2.1 Tipo de Muestreo

Este proyecto investigativo, se desarrolló mediante el tipo de muestreo no probabilístico por conveniencia; puesto que la muestra es de fácil acceso y disponibilidad para la investigadora, y la información se recopilará en un intervalo de tiempo definido.

3.4 Definición de Variables

3.4.1 Variable Independiente

Adecuaciones Metodológicas

3.4.1.1 Definición Conceptual

De acuerdo a Cuadrado H., (2017, p.5), las adecuaciones metodológicas se refieren a,

Una adaptación curricular o adecuación curricular, es un tipo de estrategia educativa generalmente dirigida a estudiantes con necesidades educativas especiales, que; consiste en la adecuación en el currículum de un determinado nivel educativo con el objetivo de hacer que determinados objetivos o contenidos sean accesibles para todo el grupo, o bien modificar aquellos elementos del currículum que no sean funcionales para la totalidad de los estudiantes.

3.4.1.2 Definición Instrumental

El instrumento utilizado fue la entrevista no estructurada. De acuerdo a Amador (2009), *“La Entrevista No Estructurada es más flexible y abierta, aunque; los objetivos de la investigación rigen las preguntas; Su contenido, orden, profundidad y formulación se encuentra por entero en manos del entrevistador.”* En el caso de las adecuaciones metodológicas más atinadas, para la utilización, por parte del docente de inglés, para su labor con los estudiantes que presentan discapacidad intelectual leve, se efectuó una entrevista a los profesores del área mencionada y de los grupos de primero, segundo y tercer año, que son los que contienen la muestra estudiada. Esta entrevista fue validada por la técnica juicio de expertos.

3.4.1.3 Definición Operacional

Se procesó la información a través del software Atlas T, donde se analizaron los datos más relevantes y las coincidencias que surgieron en las respuestas de los entrevistados.

3.4.2 Variable Dependiente

Discapacidad Intelectual Leve

3.4.2.1 Definición Conceptual

Según Calderón, R. (2017), la persona con discapacidad intelectual leve, *Tiene afectado el dominio conceptual a nivel de pensamiento abstracto, flexibilidad cognitiva, memoria a corto plazo y el uso funcional de las habilidades académicas como leer o manejar dinero. En cuanto al dominio social y en comparación con sus iguales, aparece inmadurez en las interacciones sociales y aumenta el riesgo de ser manipulado. Por último, respecto al dominio práctico, necesita algún apoyo para completar tareas complejas de la vida diaria.*

3.4.2.2 Definición Instrumental

Para esta variable se utilizaron registros anecdóticos. Según ABC Color (2009), *“El registro anecdótico recoge evidencias sobre la adaptación social y las conductas típicas del niño o niña, relacionadas con la interacción de estos con el medioambiente y con el contexto social en el que se desenvuelven.”*

En estos registros se anotaron algunas vivencias de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, se escribió, también, acerca de su interacción con los demás alumnos de la clase. Con el registro anecdótico se buscaba observar y analizar con más detalle cómo estudia inglés el estudiante con esta discapacidad cognitiva y a la vez cuáles son las adecuaciones metodológicas implementadas por el docente, o de sugerencia de uso, con las que estos alumnos se sienten más cómodos y se ven más motivados a interactuar en clase.

3.4.2.3 Definición Operacional

Los registros anecdóticos se emplearon con el fin de observar el día a día de los estudiantes, con discapacidad intelectual leve, en las clases de inglés. Por ejemplo, si cumple o no con las tareas, si lleva el material pedagógico solicitado por el educador previamente, si tiene atraso al momento de copiar, y cuáles fueron los términos que se le dificultaron copiar, al momento de repetir algunas frases, qué sonidos les costó emular, o qué palabra no lograron comprender; y se anotarán todos estos factores.

3.5 Descripción de Instrumentos de recolección

Según Albert (2007), *"en el enfoque cualitativo, la recolección de datos ocurre completamente en los ambientes naturales y cotidianos de los sujetos e implica dos fases o etapas: (a) inmersión inicial en el campo y (b) recolección de los datos para el análisis"*. (p.231)

Esta investigación se basó en la recolección de datos en un ambiente natural, es decir, en el Colegio Secundario de Volcán, donde se observó el comportamiento de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, y se utilizaron las siguientes técnicas e instrumentos cualitativos para recopilar la información.

3.5.1 Técnicas

Se utilizó como técnicas de recolección de datos cualitativos, por un lado, la observación y, por otro lado, la técnica de Juicio de Expertos para dar validez al cuestionario que contiene las preguntas de la entrevista.

3.5.2 Instrumentos

El Instrumento utilizado fue la Entrevista no estructurada, que se aplicó a diferentes profesionales, como lo son los educadores de inglés y a los expertos del gabinete psicopedagógico y a las especialistas NEE. Igualmente, la investigadora realizó la recolección de datos con el instrumento llamado Registro Anecdótico, donde recopiló data muy importante de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el aula de clases de inglés, qué les causa mayor dificultad, qué se les facilita, y con qué adecuaciones se logró el aprendizaje de los estudiantes.

3.5.3 Validez y Confiabilidad

La validez del instrumento entrevista se realizó con la técnica de Juicio de Expertos, donde los profesionales en el área, tres psicólogos y dos profesores de inglés de otro colegio secundario, revisaron y validaron qué pregunta estuvo formulada correcta y coherentemente, y evaluaron y corrigieron aquéllas que consideraron incorrectas o con poca claridad, o que pudiesen causar confusión. Posteriormente, de esas correcciones se rediseñó el cuestionario que contaba

con las preguntas de la entrevista que se les efectuó a los profesionales de inglés y de psicología.

3.6 Tratamiento de la información

El tratamiento de la información se basa en la evaluación, por parte de cinco profesionales de inglés y psicología respectivamente, del cuestionario que contiene las preguntas de la entrevista que fue aplicada a los profesores de inglés posteriormente. Esta evaluación o validación, se hizo mediante la técnica de juicio de expertos, donde cada perito en la materia anotó sus sugerencias y correcciones de acuerdo con su área de especialización.

3.6.1 Técnica de Análisis de Datos

Se realizó la técnica de observación, cuyos datos están plasmados en el Registro Anecdótico que se mostrará en el capítulo cuarto de este proyecto doctoral. Con esta técnica se logró analizar muy, detalladamente, lo que se buscaba en los objetivos.

3.6.2 Técnica de Presentación de los Datos

La presentación de datos cualitativos se realizó con la técnica e instrumentos antes desglosados, la observación y la entrevista respectivamente, y en el registro anecdótico se plasmó toda la información recopilada durante las semanas de observación. Tanto la entrevista como el registro anecdótico se mostrarán a continuación, en el cuarto capítulo, de este estudio doctoral.

CAPÍTULO IV:
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

4.1 Análisis de los datos cualitativos

4.1 Análisis de los datos cualitativos

Del Registro Anecdótico

El registro anecdótico se realizó en las aulas de clases de inglés de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, específicamente en los grados séptimo, octavo y noveno, respectivamente, del Colegio Secundario de Volcán.

El propósito con este instrumento de recolección de información, es observar las actitudes de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, dentro de las aulas de inglés, cómo reaccionan ante los estímulos dados en el idioma inglés; y observar cómo se sienten con respecto a los materiales didácticos aplicados por los profesores, si éstos van acorde con las necesidades educativas específicas de estos estudiantes

De las entrevistas

Las entrevistas se aplicaron a cinco profesores de inglés del Colegio Secundario de Volcán del turno matutino, quienes respondieron a todas las preguntas, informando sobre su experiencia al respecto del tema.

Con el instrumento de la entrevista se buscaba recopilar información sobre las adecuaciones que estos educadores aplican a los estudiantes que tienen discapacidad intelectual leve; y cualquier otro tipo de información que ellos deseaban compartir respecto al tema.

A continuación se presenta la información de las entrevistas, tanto al personal de Necesidades Educativas Especiales, como a los profesores de inglés del Colegio Secundario de Volcán.

ENTREVISTA APLICADA A LOS PROFESIONALES EN NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES DEL COSVOL

Con el objetivo de determinar los tipos de adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve se procedió a entrevistar a las dos profesionales del área de Necesidades Educativas Especiales del Colegio Secundario de Volcán.

SOBRE LA PRIMERA PREGUNTA

- 1. ¿Dentro de las funciones que ejercen contemplan la asesoría a los docentes en cuanto a las metodologías didácticas para el proceso de enseñanza – aprendizaje?**

LAS PROFESIONALES RESPONDIERON:

R.: Sí, el profesor de inglés nos da los temas, y nosotros le sugerimos qué tipo de adecuación implementar, en general, incluir más imágenes y colores. La gran mayoría de

estos estudiantes en estos niveles saben leer, pero captan más lento. Se les debe colocar diálogos más cortos, y hablarles en inglés y español. Usualmente les sugerimos a los profesores que no se les debe pedir a estos estudiantes, que se aprendan los temas memorísticamente porque su memoria perceptual es muy baja. En otras palabras, si un vocabulario tiene muchas frases, adecuárselo al chico de tal manera que solo sean palabras.

Por ejemplo:

Lo que los profesores tienen

VOCABULARIO

a) *I eat breakfast*

Lo que sugerimos las NEE

Desglosarlo en 3 palabras

I = Yo

Eat = Como

Breakfast = El desayuno

De tal manera, que al unir las 3 palabras obtendrás (se le explica al chico):



I eat breakfast = Yo como el desayuno

Y se le adicionan o se ilustra con imágenes, e incluso, si el estudiante es diestro en el dibujo, porque muchos tienen esta habilidad, se les pide dibujarlo. Es más, la evaluación podría ser en base al dibujo, en conjunto con la pronunciación para que no haya tanta escritura, que se les dificulta en múltiples ocasiones.

Usualmente, lo que hacemos, es que vamos a los salones de clases y les sugerimos a los docentes cómo se usan las estrategias con figuras y vocabularios. También, les recomendamos hacer siempre un repaso de lo dado, recorderis.

Inferencia: Aparentemente sí se les da la capacitación a los docentes de lo referente a las adecuaciones a aplicar en el área de inglés. La colocación de las imágenes que se les sugiere utilizar como material didáctico, es una de las fórmulas más acertadas cuando se aprende un segundo idioma, y sobre todo con estudiantes con dificultades educativas de aprendizaje, de esta manera, el estudiante puede captar pronunciación según la imagen, y estructurar en su cerebro, en su nivel y ritmo de aprendizaje, lo que significan las palabras pronunciadas por el profesor, recordando siempre, que el inglés es un idioma de sonidos, si se pronuncian bien estos sonidos, el interlocutor va a captar el mensaje correctamente.

SOBRE LA SEGUNDA PREGUNTA

- 2. ¿Considera importante que los docentes de inglés conozcan el uso de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?**

LAS PROFESIONALES RESPONDIERON:

R. Sí, porque ellos mismos pueden hacer las adecuaciones sin necesidad de que una de nosotras esté presente. A estos estudiantes se les debe disminuir el contenido y es más difícil ayudarlos cuando hay más de dos ó tres por salón. La atención debe ser lo más

individualizada posible, y si hay varios estudiantes no se puede hacer. Solo somos dos especialistas de necesidades educativas en este plantel.

En otras ocasiones nos llevamos a los estudiantes para el aula que tenemos asignada, usualmente son los de matemáticas los que vienen a estas aulas, al momento de dar sus clases de esa materia, los sacamos y los trasladamos a nuestro salón para reforzar las lecciones que se le han dificultado o en las que deben trabajos, de allí les ayudamos con las adecuaciones.

Inferencia: El sistema panameño carece de profesionales en diversas áreas, en el caso del Colegio Secundario de Volcán, para los mil setecientos estudiantes solo estas dos licenciadas como especialistas de necesidades educativas especiales, lo que les hace muy difícil la labor de verificar con exactitud las adecuaciones en todas las materias para todos los niveles de enseñanza. El caso de inglés se podrá resolver en el aula, ya que las especialistas dicen que les dan las adecuaciones a los educadores, y ellos pudieran realizarlas en las aulas, lo que, a su vez les colaboraría en gran medida.

SOBRE LA TERCERA PREGUNTA

- 3. ¿Conoce las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?**

LAS PROFESIONALES RESPONDIERON:

R. Sí, las hay de significado y de acceso. Para los DIL se les disminuye la cantidad de contenido. De acceso se refiere a los recursos, las imágenes, los juegos. Las de acceso se refieren a los recursos espaciales, materiales, personales o de comunicación que van a

facilitar que algunos alumnos con necesidades educativas especiales puedan desarrollar el currículo. Éstas pueden ser de dos tipos: de Acceso Físico: que su misma palabra lo indica, son los recursos materiales y personales. Se refieren a la adecuada iluminación y sonido, mobiliario adaptado.

Y por otro lado, las de Acceso a la Comunicación: Son los recursos didácticos de: aprendizaje, ayudas técnicas y tecnológicas, sistemas de comunicación complementarios, computadoras, grabadoras, lenguaje de signos. Igualmente, las individualizadas que su misma palabra lo indica, exclusivamente para un estudiante.

Tipos o Clases de Adaptaciones Curriculares

1. **De Acceso:**
 - Físico Ambientales
 - De acceso a la comunicación
2. **individualizadas:**
 - No significativas
 - Significativas
 - Muy significativas
 - De ampliación

Inferencia: Como es su especialidad, estas licenciadas explicaron sobre las adaptaciones que los profesores pueden ejecutar referente a los recursos didácticos utilizados en el aula, o en el ambiente donde se desenvuelva la clase, que también puede ser exterior. Es muy interesante que mencionan la parte arquitectónica y su distribución y presentación al estudiante, es decir, la luminosidad en el salón, los objetos que se encuentran en el salón

también influirán en la percepción de lo que el estudiante aprende, y podrán afectar de manera positiva o negativa en su proceso de aprendizaje.

En Panamá, la individualizada podría ser muy bien utilizada en los casos de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el escenario de que hubiese suficiente profesionales NEE que pudieran apoyar por salón, puesto que tienen diferentes características, aún con el mismo diagnóstico.

SOBRE LA CUARTA PREGUNTA

- 4. ¿Puede citar ejemplos de los tipos de adecuaciones metodológicas que aplicaría usted en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad leve?**

LAS PROFESIONALES RESPONDIERON:

R. Sí, las que le explicamos en el punto anterior. También sugerimos adecuar los objetivos, contenidos y criterios de evaluación, para que se ajusten a las necesidades de cada estudiante, porque no se puede generalizar, si con este alumno que tiene DII puedo utilizar esta estrategia, quizá al otro estudiante no le sea adecuada.

Inferencia: es interesante ver las recomendaciones de los profesionales en cuanto al cambio y ajuste igualmente de los criterios de evaluar a los estudiantes, por lo dicho anteriormente, no todos los estudiantes funcionan de igual manera con la misma metodología o estrategia.

SOBRE LA QUINTA PREGUNTA

5. **¿En la acción tutorial, que es la orientación planteada directamente desde el aula, consideran y toman en cuenta las adecuaciones metodológicas para la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad leve?**

LAS PROFESIONALES RESPONDIERON:

R. Sí, es lo mismo que lo anterior. Siempre les recomendamos a los educadores sobre la importancia de que se le dé más tiempo a estos estudiantes, para realizar los exámenes. También de la posibilidad de evaluación oral, y si es posible, modificar la cantidad de tarea.

Inferencia: Las recomendaciones de las especialistas NEE son bien claras, al estudiante se le debe hacer otro tipo de evaluación, en inglés es muy acertado hacerlo en base a lo oral, porque es de sonidos y la forma de comunicarse es la pronunciación correcta de los mismos, en este idioma. Es decir, que en vez de pedirle al estudiante la constante escritura, se pudiera evaluar con canciones, diálogos, repeticiones de audios, o con dinámicas de videos.

SOBRE LA SEXTA PREGUNTA

6. ¿Consideran ustedes que debe haber **capacitación** a los docentes en cuanto al uso de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

LAS PROFESIONALES RESPONDIERON:

R. Sí, y también a los profesores se les hace el recordis de éstas, por ejemplo, usar diferentes recursos y estrategias con estos estudiantes.

Inferencia: la capacitación constante es necesaria en todas las áreas y ocupaciones. Sobre todo, en cuanto a enseñanza-aprendizaje se refiere. El educador debe estar a la vanguardia, no solo en tecnología, sino también en todo lo referente a cómo hacer de sus clases sesiones dinámicas, llenas de entusiasmo, para despertar en el estudiante las ganas de aprender, de indagar más sobre determinado tema. Cada clase debe dar una inyección de motivación, tanto para el educador, como para el educando. Esto solo se logra en la manera en que el educador trate de re hacerse día con día. Más aun, con estos alumnos que requieren un poco más de la atención y entendimiento docente.

SOBRE LA SÉPTIMA PREGUNTA

7. ¿Han programado algún evento donde se trate sobre este tema de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

LAS PROFESIONALES RESPONDIERON:

R. Sí, se les dan 3 jornadas al año, en sesiones de 1 hora.

Inferencia: Es una actividad muy positiva, que de seguro ayudará en la consecución de la propuesta a presentar en este proyecto de tesis doctoral. La capacitación constante al docente sobre las adecuaciones que deben aplicarse con los estudiantes que tienen discapacidad intelectual leve, y con todo tipo de necesidad educativa especial, debería ser algo mandatorio y de mayor cantidad horaria por año. Lo ideal sería tener profesores en todas las áreas de enseñanza con todas las herramientas y conocimiento para dar respuesta coherente a toda esta población de estudiantes con necesidades educativas especiales.

SOBRE LA OCTAVA PREGUNTA

8. ¿Desea agregar algo más?

LAS PROFESIONALES RESPONDIERON:

R. No. Sólo que la felicito por esta iniciativa de generar un producto muy positivo para nuestras escuelas, y más que nada por nuestros estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve, de seguro su propuesta dará un gran aporte a la educación panameña.

Inferencia: Las profesionales en Necesidades Educativas especiales ofrecieron una gran colaboración en el desarrollo de este proyecto doctoral. Y, todo el conocimiento que compartieron con la investigadora representó la base sólida para la elaboración de la propuesta que se muestra en las páginas posteriores. Solo resta darles el agradecimiento por tan positiva y productiva entrevista.

ENTREVISTA APLICADA A LOS DOCENTES DE INGLÉS DEL COSVOL

Con el objetivo de determinar los tipos de adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, o si las realizan, y también, el conocimiento de aplicación que ellos tienen de las mismas, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, se procedió a aplicar la siguiente entrevista a los docentes del Colegio Secundario de Volcán, que solicitaron revisar este instrumento, y dar sus respuestas en conjunto, en un aula de clases de esta institución, a una hora y día determinados. A continuación se presentan las respuestas que estos docentes dieron a la investigadora:

SOBRE LA PRIMERA PREGUNTA

- 1. ¿Conoce las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?**

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R. Muy poco, utilizamos la experiencia, vocabularios, figuras, sopas de letras, imágenes, sobre todo al usar vocabularios. Se nos ha recomendado que utilicemos figuras y gráficos con estos estudiantes para que ellos capten mejor el concepto y a la vez ilustren en sus cuadernos para futuras inquietudes que ellos tengan referente al tema dado.

Inferencia: Con esta respuesta se enfatiza la necesidad de tener un modelo que les indique a los profesores, cómo y qué hacer al momento de tener en clases estudiantes con necesidades educativas especiales, y, muy en especial, dar soluciones didácticas

dinámicas, creativas y que vayan acorde al requerimiento específico que presentan discapacidad intelectual leve. Se hace necesario el Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media, y es la respuesta que se dará con este proyecto doctoral.

SOBRE LA SEGUNDA PREGUNTA

- 2. ¿Ha utilizado las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?**

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R. Sí, se adapta el material de acuerdo con el caso, con ilustraciones y demás. Como se dijo anteriormente, usamos imágenes que le ayuden al estudiante con necesidad educativa especial, tener un mejor entendimiento del tema impartido en clases.

Inferencia: En esencia, el uso de imágenes es lo más frecuente, según lo expresado por estos profesores. Con el Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media se dará más luces en cuanto a qué otro material se puede adaptar y de qué manera. Igualmente, el propósito principal de esta guía es que el docente encuentre, dentro de lo que ya tiene, materiales de apoyo en su enseñanza a los estudiantes con discapacidad intelectual leve, y por supuesto, crear nuevos, de acuerdo al modelo antes mencionado.

SOBRE LA TERCERA PREGUNTA

3. **¿Considera importante que los docentes de inglés conozcan el uso de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?**

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R. Sí, claro. Eso nos dará una gran colaboración para no utilizar siempre las mismas técnicas en las actividades que se les dan a los estudiantes semanalmente. Sería de gran ayuda para nuestra actividad con los chicos de necesidades educativas especiales.

Inferencia: Los docentes entrevistados mostraron mucho optimismo en querer conocer más sobre las adecuaciones metodológicas en su área. Una vez más, se demuestra la importancia de darles una guía en estos menesteres. Con el manual que se muestra en la parte final de este proyecto, se les dará un aporte, como ellos mismos lo mencionan, de implementación en sus clases de inglés, para los estudiantes, no solo con discapacidad intelectual leve, ellos mencionaron que al grupo de alumnos con necesidades educativas especiales, aspecto que engrandece esta investigación doctoral.

SOBRE LA CUARTA PREGUNTA

4. **¿Considera que el docente de inglés debe documentarse en relación al uso de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?**

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R.: Sí, más capacitación, para que sepamos qué adecuaciones podemos llevar a cabo con los diferentes temas. Sería una buena idea contar con más capacitación en el área de inglés, a ver de qué forma adaptamos el material curricular.

Inferencia: La documentación de las adecuaciones metodológicas es un aspecto que todo educador debe impulsarse en obtener. Tanto la gestión propia como la externa, es decir, que la búsqueda de aprender más sobre los diversos temas determinados según la materia, debe ser un factor diario en cada docente, para mejorar su desenvolvimiento profesional y, de esta manera, dar respuestas más coherentes al medio en que se vive, a la realidad del país y del mundo.

SOBRE LA QUINTA PREGUNTA

5. ¿Considera que el uso de adecuaciones metodológicas les facilita comprender eficazmente, el idioma inglés, a los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R.: Sí, claro. Al momento que le hacemos las adecuaciones a los estudiantes de acuerdo a su necesidad específica, los estudiantes logran captar el mensaje que queremos dar. Les cuesta más que a los estudiantes que no tienen déficits, pero lo logran en gran medida, quizá más lento que los otros alumnos.

Inferencia: Según estas respuestas, los docentes están totalmente de acuerdo en aplicar las adecuaciones pertinentes, de acuerdo al tipo de necesidad educativa especial que presente

el estudiante. Lo carente en este caso, es qué adecuaciones y cómo aplicarlas en el área de la enseñanza de un segundo idioma, en especial, el inglés en Panamá. Con el Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media, se dará esta guía que tanto necesitan los educadores, con el propósito de que el proceso de aprendizaje de los estudiantes con esta necesidad educativa, se sientan identificados con el material didáctico ofrecido por el educador, lo comprendan y tengan un aprendizaje significativo para su futuro profesional.

SOBRE LA SEXTA PREGUNTA

6. ¿Considera que debe haber más capacitación a los docentes en cuanto al uso de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R.: Sí, es muy importante, todo ha sido muy general. La capacitación que se nos ha dado siempre es muy general, pero no en la materia que damos de inglés, sería excelente contar con una guía que te diga qué adecuación es la mejor según la clase y cómo implementarla en el salón.

SOBRE LA SÉPTIMA PREGUNTA

7. ¿Estaría interesado/a en recibir capacitación para conocer más acerca de la utilización de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R.: Sí, por supuesto. Como se ha dicho anteriormente, nos urge capacitación en este tema, es muy importante darle respuestas a estos muchachos, y cada año tenemos más en cada colegio y escuela.

Inferencia: Una vez se apruebe este Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media, se recomienda dar seguimiento a través de talleres de capacitación para los docentes de inglés, con la idea de reforzar lo aprendido, e ir educándose más con respecto al tema de las discapacidades. No se debe quedar todo en este manual, se debe profundizar, seguir estudiando, y generando más ideas para dar soluciones a la carencia de información que se maneja referente al tema de adecuaciones metodológicas en el área de inglés para estudiantes con discapacidad intelectual y otros estudiantes con otro tipo de déficits en su proceso de aprendizaje.

SOBRE LA OCTAVA PREGUNTA

8. ¿Puede citar ejemplos de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés, para los estudiantes con discapacidad intelectual leve, que usted ha utilizado?

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R. Solo lo mencionado anteriormente de las imágenes y añadirles más figuras a los estudiantes con algún tipo de discapacidad en el aprendizaje.

Inferencia: Urge un aporte al docente para que esté más a la vanguardia en los cambios que se hacen mundialmente en educación, y más específicamente en inglés para estudiantes con discapacidad intelectual leve. Por ello, la urgencia de implementar desde el próximo año, de ser posible, el Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media.

Además, este puede ser el inicio de muchos más manuales en este sentido, la idea primordial es que los estudiantes que han sido diagnosticados con algún tipo de necesidad educativa especial, entre ellos los que tienen discapacidad intelectual leve, se sientan parte integral de la clase en cada salón, que no se sientan excluidos, y que logren avanzar en su aprendizaje significativo.

SOBRE LA NOVENA PREGUNTA

9. ¿En su experiencia laboral, cómo considera la implementación de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R. Muy pocas, no las conocemos muy bien. Y como no las conocemos, no podemos decir si son buenas o malas las implementaciones. Las que usamos, de colocar más imágenes para los estudiantes con discapacidad, parecen dar buenos resultados, porque el chico avanza según su nivel.

Inferencia: En el área de inglés es palpable que los docentes no manejan mucha información de las adecuaciones metodológicas, por lo consiguiente, se hace necesario

darles la guía pertinente, es uno de los objetivos principales de este proyecto doctoral, darles luces a los educadores en el área de la enseñanza de un segundo idioma, y de allí colaborar en todos los planteles educativos del país, específicamente aquellos que cuentan con la educación a nivel de pre media. De esta forma, se colabora grandemente con el desarrollo de la sociedad y nación panameña.

SOBRE LA DÉCIMA PREGUNTA

10. ¿Considera oportuno que los docentes de inglés cuenten con una guía de adecuaciones metodológicas para usarla en las clases con estudiantes con discapacidad intelectual leve?

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R.: Sí. Por supuesto, la necesitamos para ayer si es posible.

Inferencia: Los docentes piden de todas las formas que lo puedan expresar, con mucha urgencia este Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media. La sociedad panameña necesita que se capacite a los estudiantes que se consideran en la inclusión educativa, para ello, proyectos como este, son de necesaria implementación. Este apenas es un inicio, es el deber de cada profesional egresado de toda universidad, y más que nada en estos niveles, dar fruto a su país, y qué mejor manera que generando proyectos que den soluciones a problemas reales en la educación, que se reflejarán en el mejoramiento integral de Panamá.

SOBRE LA ONCEAVA PREGUNTA

11. ¿Desea agregar algo más?

LOS DOCENTES RESPONDIERON:

R.: No. Sólo agradecer su preocupación por los estudiantes con necesidades educativas especiales, es urgente, como lo hemos dicho antes, que se nos proporcione una guía para atender a estos muchachos.

Inferencia: Es de urgencia notoria que se implementen este tipo de proyectos en las entidades educativas de Panamá. El Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media es la primera solución que se recomienda como aporte a este tipo de situaciones que enfrentan los educadores de inglés en sus aulas a diario, solo resta que se apruebe en el MEDUCA en un futuro muy próximo, para que se inicie con este proceso de excelencia en la educación a los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en la enseñanza de un segundo idioma, en el caso de Panamá, el idioma inglés.

Continuando con el análisis de los instrumentos aplicados se procede a plasmar los resultados producto del instrumento Registro Anecdótico:

Grado que cursan los estudiantes: **8avo F**

Centro de Estudios: Colegio Secundario de Volcán, Chiriquí, Panamá

Fecha de la observación: 30 de abril de 2019.

Actividad. Prueba escrita de frases utilizadas en el salón inglés/español

Descripción objetiva de lo observado:

Al inicio de la clase el profesor practicó las frases que venían en la prueba e hizo repetición de las frases del ejercicio a los estudiantes NEE. A estos, el profesor les permitió ver sus notas en el cuaderno, para asegurarse que las tenían bien. Los estudiantes NEE muestran mucha confusión. El profesor notó que una de las chicas con DIL no tiene ninguna frase traducida correctamente en español, por lo que le indicó que haría el examen otro día.

Él les pide que repitan las frases, en inglés y los chicos responden también su significado. Posteriormente, el profesor les recordó a los estudiantes con Discapacidad Intelectual que de la prueba, solo debían responder las 10 primeras preguntas, de un total de 20.

Comentario o interpretación de por qué se considera importante lo anotado:

El profesor les da varias oportunidades a los estudiantes de avanzar a su ritmo, la repetición de las frases en inglés se da por parte del estudiante NEE, pero con mucha lentitud y en voz muy baja. El estudiante no se siente confiado o se siente cohibido de repetir en voz alta, por lo que el profesor le repite, con la idea de que el estudiante lo haga de igual manera.

La estrategia de darle más espacio al estudiante con discapacidad intelectual leve es algo muy productivo, puesto que a mayor repetición por parte del profesor, el alumno ya se sentía más confiado de repetir la frase con más seguridad. Por otro lado, este docente tomó su tiempo con cada uno de estos estudiantes, para revisarles, de puesto en puesto, sus anotaciones de las frases, tanto en inglés, como en español, asegurándose de esta manera, que también el estudiante con discapacidad de aprendizaje avanzara a su nivel y ritmo.

Por último, la adecuación por él aplicada de reducir la cantidad de ítems que los estudiantes con discapacidad intelectual debían responder en la prueba escrita, también estuvo muy acertada.

Algunas frases que el docente previamente les había copiado en el tablero para su práctica de inglés a español y viceversa:

Spell your name, Stand up, Sit down, Close your book.

Sign your name, Write on the page, Ask a question, Read page ten.

Grado que cursan los estudiantes: **8avo E**

Centro de Estudios: Colegio Secundario de Volcán, Chiriquí, Panamá

Fecha: 2 de mayo de 2019

Actividad. Revisión de tareas

Descripción objetiva de lo observado:

El profesor revisó las frases que dejó de tareas en semanas anteriores, de los estudiantes NEE, solo un estudiante trajo la asignación. El chico entrega la tarea escrita. Lo siguiente de la clase es verificar la entrega de estas asignaciones. El profesor les permite a los estudiantes entregar esa misma asignación otro día, como parte de la adecuación que hace con estos estudiantes.

Comentario o interpretación de por qué se considera importante lo anotado:

No hubo mucha dinámica en esta sesión. Los estudiantes se mantuvieron en sus asientos, tratando de resolver la tarea asignada desde las semanas anteriores. El educador llamó por lista a los estudiantes y revisó con más detalle los cuadernos de los estudiantes con discapacidad intelectual, con el propósito de revisar si habían copiado bien las líneas del tablero.

El educador hizo hincapié que es necesario que los estudiantes aprendan el significado de aquellas líneas, tanto en pronunciación como en escritura porque son las frases que se utilizarán verbalmente en el salón, como indicaciones de lo que se va a realizar, especie de instrucciones. Algo muy positivo, hacer que los estudiantes comprendan la importancia que tiene cada lección dada.

Grado que cursan los estudiantes: **8avo A**

Centro de Estudios: Colegio Secundario de Volcán, Chiriquí, Panamá

Fecha: 2 de mayo de 2019

Actividad. Práctica de Ocupaciones y Profesiones

Descripción objetiva de lo observado:

El profesor realizó una práctica de unas copias dadas las semanas anteriores, sobre las Ocupaciones y Profesiones. El estudiante le corresponde efectuarlas en el salón, o haberlas efectuado como tarea de casa. La primera actividad de las copias es un pareo (Match). Las siguientes actividades son de llenar espacio. El estudiante saca sus copias y trata de resolver los ejercicios.

Comentario o interpretación de por qué se considera importante lo anotado:

El estudiante con discapacidad intelectual leve se veía muy confundido. Mientras el profesor preguntaba, él solo se quedaba en su puesto sin saber qué hacer o responder, ni qué escribir.

Las copias dadas están bastante borrosas y con mucho material y tantas actividades, más las frases complicadas para los estudiantes entender. Del desarrollo de esta sesión el estudiante no parecía avanzar. Lamentablemente, el profesor tiene tantos estudiantes activos y el aula es tan pequeña, que no puede dar la ayuda individualizada que requiere el estudiante con DIL.

Grado que cursan los estudiantes: **8avo B**

Centro de Estudios: Colegio Secundario de Volcán, Chiriquí, Panamá

Fecha: 7 de mayo de 2019

Actividad. Práctica de Ocupaciones y Profesiones 2

Descripción objetiva de lo observado:

El profesor lee en inglés de las copias dadas anteriormente. Hace las preguntas que aparecen en las copias, y ningún estudiante responde. Posteriormente, el profesor copia las preguntas en el tablero, y él mismo anota las respuestas, puesto que no hay respuesta de los estudiantes. El estudiante con discapacidad intelectual leve no aporta nada.

Comentario o interpretación de por qué se considera importante lo anotado:

Nuevamente, el estudiante con DIL se veía muy confundido. Mientras el profesor preguntaba, él solo se quedaba en su puesto sin saber qué hacer o responder, ni qué escribir. Solo veía sus copias simulando copiar y resolver las líneas y pareos sobre las ocupaciones y profesiones.

No se hizo desglose ni adaptación del material al estudiante. Es un lenguaje bastante confuso y hay mucho material en esas copias. Lo ideal quizá, hubiese sido adaptarle la cantidad de copias, y reducir la cantidad de ejercicios por página, para este estudiante y con lenguaje más sencillo y más familiar para él.

Grado que cursan los estudiantes: **9no D**

Centro de Estudios: Colegio Secundario de Volcán, Chiriquí, Panamá

Fecha: 8 de mayo de 2019

Actividad. Práctica del Pasado Regular y el Verbo Ser o Estar

Descripción objetiva de lo observado:

El profesor repite las instrucciones dadas, de a) Buscar la palabra que no entiende en su diccionario, b) Buscar las palabras nuevas y copiarlas en el cuaderno y c) Utilizar palabras que no conoce, en oraciones.

En las copias que dio, el estudiante debía rellenar los espacios con la forma correcta del verbo ser o estar en pasado, a saber: Was y Were.

Los estudiantes con DIL recibieron ayuda extra del docente para realizar los trabajos de clase, ya que el profesor fue a sus asientos y les revisó con más detalle y les ayudó a corregir las frases incorrectas.

Forms of the Verb To Be in Past Tense

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
I WAS	WE WERE
YOU WERE	YOU WERE
HE WAS	THEY WERE
SHE WAS	
IT WAS	

Name: _____ Date: _____

Use **WAS** or **WERE** in the blanks.

1. I _____ reading.
2. She _____ sleeping.
3. Her baby _____ crying.
4. The boys _____ swimming.
5. They _____ jumping on the bed.
6. A lot of students _____ working.
7. What _____ you doing?
8. Their babies _____ happy.
9. A man _____ walking his dog.
10. He _____ working hard.

Comentario o interpretación de por qué se considera importante lo anotado:

El estudiante se veía más familiarizado y cómodo con ese tipo de prácticas. La ayuda adicional del profesor estuvo coherente con la necesidad del estudiante en ese momento. Las copias estaban claras y eran solo 2 páginas.

Adecuaciones como la de este profesor le ayudan en gran medida al estudiante, incluso él les hacía preguntas cuando se les acercó y ellos respondían correctamente, en base a la práctica, que se realizaba en el salón de clases. También, el educador les copió las formas del verbo en el tablero mientras explicaba. Algo que re alimentó a los estudiantes, porque cada vez que el docente preguntaba, ellos volvían a ver el tablero. El educador igualmente, les extendía el tiempo para sus respuestas. Aspecto este muy positivo, puesto que los estudiantes con discapacidad intelectual leve tienen un proceso más lento de respuesta.

Ejemplo de lo que les preguntaba el profesor, después de repetirles varias veces el uso correcto de Was y Were (formas del verbo Ser o Estar en pasado):

Profesor: Para She sería Was o Were?

Estudiante: Was, y lo copiaban en sus páginas.

REGISTRO ANECDÓTICO

Grado que cursan los estudiantes: **8avo G**

Centro de Estudios: Colegio Secundario de Volcán, Chiriquí, Panamá

Fecha: 9 de mayo de 2019

Actividad. Tarea de Verbos en Pasado Irregular

Descripción objetiva de lo observado:

El profesor recogió la tarea de verbos en pasado irregular, ningún estudiante la entregó. Desarrolló la clase con lo que debía haber sido tarea. Los estudiantes con DIL no aportaron nada. El profesor les indicó que ya les había dado varias oportunidades para entregar esa tarea, pero aun así, tratarían de resolverlas en el salón, sí tomó notas en su registro.

Comentario o interpretación de por qué se considera importante lo anotado:

No hubo ningún tipo de dinámica de parte de los estudiantes DIL. En cuanto a los verbos irregulares, lo que se sugiere es que el estudiante se los aprenda de memoria. Esto se transforma en un reto, tanto para el educador, como para el estudiante con necesidades educativas especiales, y muy en lo específico para los alumnos que presentan discapacidad intelectual.

Los especialistas en NEE recomiendan no pedirles nada memorístico a estos estudiantes, por lo consiguiente, podría ser una buena estrategia, el uso de canciones para que se aprendan los sonidos y significados de estos verbos en contexto.

REGISTRO ANECDÓTICO

Grado que cursan los estudiantes: **7mo C**

Centro de Estudios: Colegio Secundario de Volcán, Chiriquí, Panamá

Fecha: 14 de mayo de 2019

Actividad. Recolección de tareas del trimestre

Descripción objetiva de lo observado:

El profesor recoge la recopilación trabajos del trimestre, puesto que es la última semana de clases, desde la siguiente semana es el período denominado de nivelación, y, posteriormente las semanas correspondientes a los exámenes de fin de trimestre. Los estudiantes con DIL no tienen completas las copias, el profesor solo les toma en consideración las que trajeron.

Comentario o interpretación de por qué se considera importante lo anotado:

Es fin del trimestre, en recolección de asignaciones no es mucho lo que se puede observar del comportamiento de los estudiantes y su reacción de los métodos y adecuaciones utilizadas por los docentes, sin embargo, es muy positivo ver que hasta en este caso de recolección de asignaciones los profesores pueden hacer sus adecuaciones, como fue el caso de este educador, que solo ponderó lo que el estudiante NEE presentó en su recopilación, también les enfatizó que para los subsiguientes trimestres trataran de hacer una mejor recopilación.

CONCLUSIONES

Finalizado el estudio titulado Adecuaciones metodológicas para la enseñanza del idioma inglés a estudiantes con discapacidad intelectual leve. Colegio Secundario de Volcán, 2018-2019 se procede a plantear las siguientes conclusiones:

En cuanto al objetivo identificar las dificultades que enfrentan los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el aprendizaje del idioma inglés, se concluyó que, entre las dificultades que enfrentan los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el aprendizaje del idioma inglés están las siguientes:

- No comprenden la asignación que les corresponde realizar en el aula, porque el material dado, cuenta con muchas palabras con las que no está familiarizado el estudiante.
- La cantidad de copias dadas resulta excesiva.
- En general, no comprenden el idioma inglés, por lo que el profesor se ve forzado a traducirles en todo momento.

Con respecto al segundo objetivo verificar si los docentes de inglés conocen las adecuaciones metodológicas que deben ser aplicadas en la enseñanza a los estudiantes con discapacidad intelectual leve, se concluyó que ciertos docentes sí conocen algunas adecuaciones, y algunos las ponen en práctica,

específicamente, la de entregar los trabajos con mayor tiempo, que los demás estudiantes y/o darles menos preguntas para resolver en pruebas.

En cuanto al tercer objetivo determinar los tipos de adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, se observó que son pocas, en esencia, permitirle más tiempo a los estudiantes para entregar sus asignaciones y disminuir la cantidad de respuestas que el estudiante debe dar en las pruebas escritas.

Con respecto al último objetivo específico de: Proponer el uso de un manual especial de adecuaciones metodológicas, para la enseñanza del idioma inglés, para ser implementado con los estudiantes con discapacidad intelectual leve, se determinó adaptarlo a este proyecto de tesis doctoral para la implementación en los centros educativos del país, especialmente, los que cuentan con la educación pre-media.

RECOMENDACIONES

Planteadas las conclusiones y con bases a los hallazgos registrados se procede a presentar las siguientes recomendaciones:

Tomando en cuenta las dificultades que enfrentan los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el aprendizaje del idioma inglés en cuanto a la no comprensión de la asignación que les corresponde realizar en el aula, por la longitud del material, se recomienda disminuir la cantidad de copias dadas al alumno, dar más espacio entre actividades y que el material didáctico sea más sencillo para la comprensión del adolescente, con palabras de uso diario.

Referente a no comprensión del idioma inglés, el profesor debe permanentemente apoyarse con la traducción al español de la indicación o el tema que imparte en el momento.

La recomendación sobre el conocimiento y aplicación de las adecuaciones metodológicas para los docentes es que, se capaciten e indaguen qué se hace en otros países, que pueda ser aplicado en Panamá y, con más razón, implementar el Modelo para la enseñanza del idioma inglés a estudiantes con discapacidad Intelectual Leve a nivel de educación pre media, que se les dará una vez terminado y aprobado este proyecto.

PROPUESTA

**Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a Estudiantes con
Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media**

Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media

Introducción

En Panamá los educadores de inglés carecen de una guía de adecuaciones metodológicas para aplicar en las aulas con los estudiantes que tienen Discapacidad Intelectual Leve. Este modelo pretende dar ese tipo de enfoque, se busca que el docente de inglés, como segundo idioma, aquí en Panamá, tenga las herramientas necesarias, a su disposición, para ejercer su labor de enseñanza, de manera más coherente, con las necesidades que presentan estos adolescentes que se han diagnosticado con discapacidad intelectual leve.

Por un lado, a través de la observación y de las entrevistas realizadas a los profesores de inglés, en el Colegio Secundario de Volcán, se ha notado que, primeramente, el cuerpo docente requiere de este tipo de manuales en el área de inglés, e igualmente, los estudiantes de mejores adecuaciones para que su proceso de aprendizaje de inglés, sea más cónsono con las dificultades que ellos presentan, de acuerdo con la necesidad específica de aprendizaje de los estudiantes con discapacidad intelectual leve. Por lo consiguiente, este modelo, que se desglosa a continuación cubrirá esas carencias existentes en el área de

inglés, con el propósito de colaborar, en gran medida, con el aprendizaje del idioma inglés, a los estudiantes con este tipo de necesidad educativa.

Justificación

Este manual para la enseñanza del idioma inglés, a estudiantes con discapacidad intelectual leve, a nivel de educación pre media, se ha desarrollado con el fin de darle solución, a la situación existente, de las limitaciones que tienen los docentes de inglés, a la hora de adecuar sus clases a los estudiantes con este tipo de déficit en el aprendizaje.

En las entrevistas realizadas a los docentes de inglés del Colegio Secundario de Volcán, ellos expresaron su preocupación por las adecuaciones metodológicas, específicamente, en el área de la enseñanza del idioma inglés. Además, ellos manifestaron conocer las adecuaciones en general, pero hicieron hincapié en que no existe una guía en su campo. Razón por la cual es necesario colaborar con el modelo presente y de, esta manera, contribuirles en la labor diaria, tanto a educadores de un segundo idioma, como a los alumnos que tienen discapacidad intelectual leve.

Asimismo, se verán beneficiados, no solo profesores de inglés y estudiantes con este tipo de necesidad educativa, sino también el colegio, la sociedad donde se desenvolverán estos alumnos, y el país entero.

Objetivo General

Proveer un modelo para la enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de educación pre media, a los educadores de un segundo idioma.

Objetivos Específicos

- Establecer un modelo para la enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación pre media.
- Enunciar algunas adecuaciones metodológicas para la Enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación pre media.
- Sugerir el uso de un modelo para la enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve, a los educadores de Educación pre media.

Importancia

La importancia de esta guía que se ofrece a los educadores de un segundo idioma, que se denomina, Modelo para la enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve, a nivel de educación premedia; radica en la necesidad de dar respuesta inmediata al creciente número de alumnos que presentan dificultades de aprendizaje del idioma inglés.

Además, para el docente de inglés es una herramienta de referencia diaria en cuanto a cómo adecuarles los temas en cada sesión de inglés a los

estudiantes que tienen discapacidad intelectual leve. A su vez, esta guía les da luces de cómo adaptar el material didáctico existente para que estos alumnos lleguen al aprendizaje significativo, según su ritmo y características de aprendizaje. E incluso, cómo crear ese material para que el estudiante llegue al aprendizaje que se desea.

En consecuencia, con la implementación de este Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a Estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media, la sociedad panameña tendrá profesores creativos y con las herramientas a su alcance, para hacer de los alumnos, con esta necesidad educativa de aprendizaje, profesionales íntegros y productivos, como lo requiere todo país.

**Modelo para la enseñanza del idioma inglés a estudiantes
con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre
Media**

La siguiente propuesta se enfoca en la enseñanza del idioma inglés a estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve. Puesto que, los especialistas en la educación a estudiantes con algún tipo de discapacidad intelectual recomiendan el uso sencillo de material no abstracto en el salón, las sugerencias que se presentarán a continuación pretenden ser sencillas, fáciles de aplicar y concretas.

Por otro lado, es importante recordar que el material didáctico que se vaya a utilizar, debe ser adecuado a las necesidades y ritmo de aprendizaje de cada alumno, en otras palabras, y ya que esta propuesta va directamente dirigida a la enseñanza del idioma inglés como segundo idioma, la estimulación que se le dé al estudiante debe dársele con ciertas características como, expresarse en lenguaje claro, expresarse con palabras familiares para el alumno, que el material didáctico a utilizar no esté sobrecargado de información, es decir, que sea lo más sencillo posible y, el uso de imágenes o gráficos descriptivos debe ser de relevante importancia.

Por otro lado, el docente de inglés tiene claro que el idioma inglés es de sonidos. En otras palabras, la repetición por parte del estudiante de la frase o

palabra, tratando de emular la pronunciación del educador, podría funcionar, también, con la utilización de audios, vídeos de ver y hacer e incluso con imágenes para la descripción por parte del estudiante.

A continuación se presentan algunos temas que los estudiantes ven en la educación pre media, y las sugerencias de cómo abordarlos para que los estudiantes con discapacidad intelectual leve puedan llevar un mejor proceso de aprendizaje en las clases de inglés. También, es importante mencionar que, los temas desglosados en este Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a Estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media, están basados en el *Programa de Educación Básica General Pre Media, para Inglés de los grados séptimo, octavo y noveno*, del Ministerio de Educación (MEDUCA), República de Panamá.

Tema: Ecology and Conservation (La Ecología y la Conservación)

Puesto que en las Tierras Altas abunda la naturaleza, la sugerencia con este tema es que el estudiante se lleve al medio ambiente y que use algunos de sus sentidos, como el olfato, la vista y el tacto para reconocer olores, y a la vez se repiten frases como las siguientes:

It smells good!

*It smells good,
BUT is it safe?*



107

It smells bad!



El objetivo es también que las imágenes muestren, de manera subliminal, la conservación de la naturaleza.

Do not throw trash. It is bad!

It is beautiful,	it is ugly.
I like it,	I don't like it.
It is hard,	it is soft.



A su vez, se practican los sentidos y ciertos "modals" o auxiliares para hacer preguntas o negaciones en inglés. Por ejemplo: Do you like it?

- I don't like it.
- Can you smell the flower?
- Yes, I can.

I can taste

I can hear

I can smell

I can see

I can feel

Posteriormente, en observaciones de los estudiantes con discapacidad intelectual leve, se ha detectado que se le dificultan los pareos, para este tipo de inconveniente, se propone usar pareos con frases cortas, y palabras que el estudiante conozca, no incluirle terminología complicada.

Tema: Weather, Monetary Units (El clima y las Unidades Monetarias)

Del clima, también, se puede hacer recorridos fuera del salón, para apreciar y sentir el calor del sol, lo húmedo de la brisa o el frío en las tierras altas. También, se puede hacer comparaciones con otros tipos de climas, a través de vídeos que el docente traiga al aula de clases. Se colocan láminas en el salón para que identifiquen la escritura.

Igualmente, con frases cortas, porque lo que se desea de los estudiantes con discapacidad intelectual leve es que aprendan frases para su futuro profesional y social en comunidad.

Igualmente, las indicaciones deben ser muy claras: Ejemplo de indicación: Traza una línea de la frase del lado izquierdo con la imagen que le corresponde a la derecha.

Además, se pueden dar variedad de temas con el clima, sensaciones del cuerpo, tipo de ropa a llevar con el clima que se da en tal tiempo, etc. Ejemplos:

- ¿Cómo te sientes cuando está lloviendo? **Cold.** ¿Qué ropa llevas? **Coat.**
- ¿Cómo te sientes cuando está soleado? **Hot.** ¿Qué ropa llevas? **Shorts.**

Ejemplo de un pareo con estas frases del clima:

It's sunny

It's windy

It's cold

It's cloudy

Hace Frío



Está soleado



Está nublado



Mucha brisa



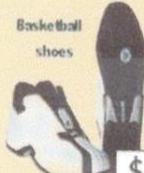
En el ejemplo anterior se pueden observar tres puntos muy importantes: primero, no se colocaron números, se trazaron líneas, que, es quizá, la forma más sencilla de hacerlo. Y, segundo, se colocó la frase en español, para mayor claridad para el estudiante, en su idioma materno, y tercero, se le dan frases cortas y sólo 4 renglones de frases. La idea es que el estudiante no se sienta atiborrado con la cantidad de ítems por página.

Más adelante, en cuanto al tema del dinero, es de vital importancia, enseñarles el tipo de moneda mayormente el que se usa en Panamá, y la manera de preguntar cuánto cuesta tal artículo. Los autores mencionan que los estudiantes con discapacidad intelectual leve no manejan de manera clara el dinero. Sin embargo, se sugiere dar frases prácticas con respecto al uso del dinero.

Ejemplos:

- How much is the pencil?
- How much are cellphones?
- How much is a taxi to my house?
- How much is the bus to school?

Ask and answer.

How much is ...?	It's ... dollars.		
How much are ...?	They're ... dollars.		
			
\$2	\$3	\$4	\$6
bag	skirt	T-shirt	sweater
			
\$8	\$7	\$8	\$6
shoes	shorts	trousers	socks

Tema: People, Jobs and Occupations

Los especialistas en este tipo de deficiencia de aprendizaje, recomiendan para los estudiantes con discapacidad intelectual leve, clases e instrucciones de ocupaciones prácticas, que no conlleven muchos pasos ni procedimientos para cumplir la misión encomendada. Con esto en mente, se sugiere instruir al estudiante en profesiones mecánicas y vocacionales. De allí, entonces, el educador de inglés procurará evaluar en el área donde se desenvuelve, qué tipo de trabajos podrán realizar en un futuro estos alumnos.

Directamente, en el caso de tierras altas, los estudiantes con discapacidad intelectual leve pueden aprender, temas de agricultura, supermercados, estanterías, turismo, restaurantes, de meseros, construcción, bibliotecas, correos, cafeterías, el desenvolvimiento en la comunidad, como parte integral de ésta. Por consiguiente, las clases de inglés deben darse en concordancia.

La repetición de frases que se puedan utilizar en diversas ocupaciones, ya sea en audios, videos o del mismo educador en voz alta. Por ejemplo:

Como mesero/a en un restaurante

- May I help you?
- Ready to order?
- The special of the day is...
- Something to drink?
- Some Dessert?
- Here's the menu.



- We grow potatoes, lettuce, cabbage
- Looking for fruits?
- We also grow strawberries
- How many pounds?
- The total is: _____

**Como ayudante
en agricultura**

Todas estas lecciones se pueden reforzar en dinámicas como juegos de roles, dramatizaciones e incluso canciones. El enfoque principal es que el estudiante no copie tanto, sino que escuche los sonidos y los imite de la mejor manera posible.

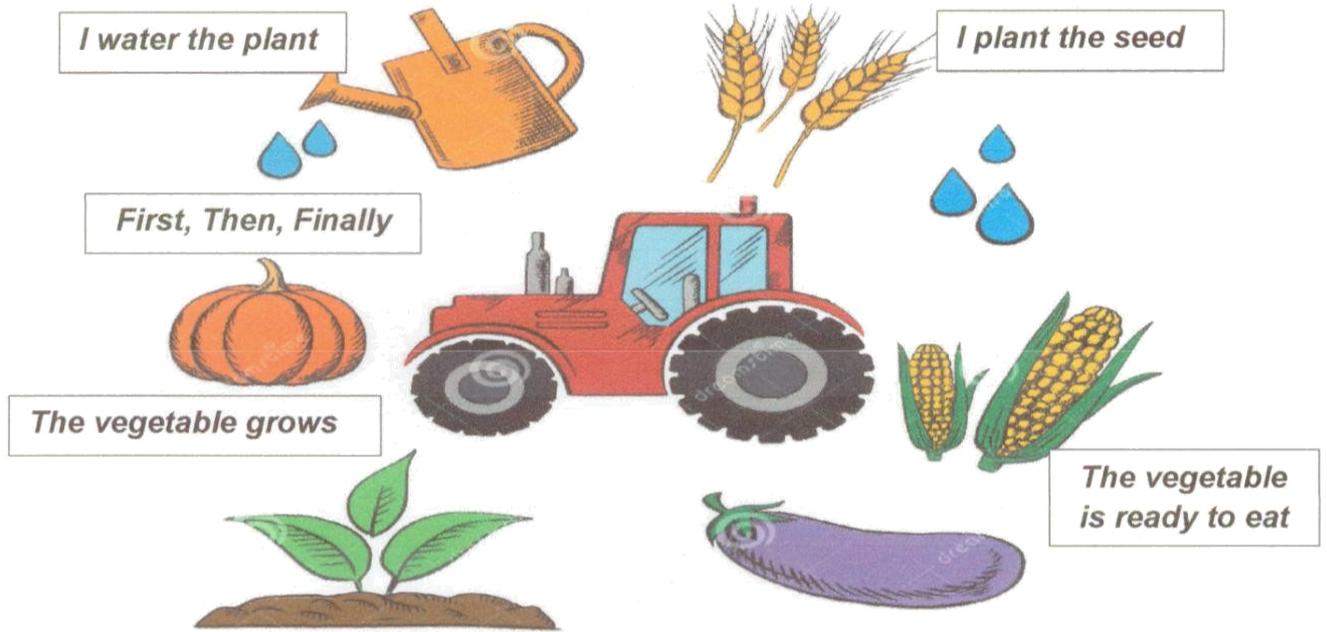
A nivel de pre media el alumno está reforzando lo aprendido en la escuela primaria y a la vez comenzando una nueva etapa de adolescente, en esa transición se le pueden incluir en este tipo de temas, la secuencia lógica de actividades rutinarias. Por ejemplo, primero yo me levanto de la cama, luego voy al baño, después me cepillo los dientes.

Asimismo, el estudiante puede hacer de manera secuencial los pasos para hacer un emparedado, un arroz, espaguetis. En otra área, la secuencia de sembrar vegetales, frutas. Igualmente, la secuencia para arrancar un auto y manejar. De tal manera que, esté capacitado en diversas áreas que se dan en la comunidad donde se desenvuelve. Siempre teniendo en mente que la cantidad de pasos para ejercer la actividad, se deben reducir para estos estudiantes.

Ejemplos de prácticas para las labores en secuencia lógica.

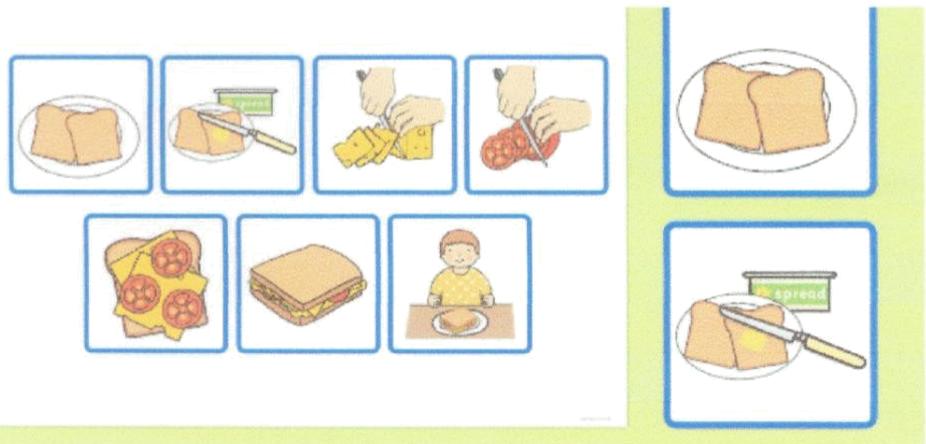
1. Escribe números de acuerdo a lo primero y segundo, etc que se hace para cosechar maíz, papas, cebollas, etc. Luego, explícalo en voz alta en clases.

(Lo más apropiado es que se usen productos ilustrados de la región o la comunidad donde se desenvuelve el estudiante).



2. Escribe números de acuerdo a lo primero y segundo, etc que se hace para preparar un emparedado. Luego, explícalo en voz alta en clases.

*First, I spread the butter.
Then, I cut tomatoes, I put the tomatoes and cheese on the bread and, finally, I eat my sandwich.*



Tema: Transportation and Communication (Transporte y Comunicación)

Es meritorio hacer hincapié, en que, lo que se busca con la enseñanza del idioma inglés a los estudiantes con discapacidad intelectual leve, es que se desenvuelvan, de la manera más independiente posible, en el entorno en que viven y que sean y se sientan parte interactiva y productiva de su comunidad. Por lo anteriormente mencionado, la instrucción debe ser de manera concreta en los aspectos que ellos pueden asimilar, tomando en consideración su ritmo y características de aprendizaje. El educador se debe enfocar entonces, en lo práctico y útil. Referente al tema de transporte se sugiere profundizar solo en los existentes en la región, en este caso Panamá, donde se utilizan los buses y taxis primordialmente. Recientemente, el metro (subway).

Además, se debe incluir frases y preguntas sobre tarifas, direcciones, costos, tiempo que se toma para llegar. Ejemplos:

- How much is (the bus fare) to David?
- How much is a taxi from my house to COSVOL?
- This way, that way. To the right, turn to the left.
- Here! How much is it please?
- What time (does) the next bus come?
- Where is the bus stop?
- What is the telephone number for the Taxis?



Con este resumen de ideas referente a las adecuaciones metodológicas de aplicación en las aulas de inglés, el educador tiene una guía muy coherente en sus sesiones semanales.

Muchos de los temas aquí presentados pueden requerir más de dos semanas; ya que el ritmo de aprendizaje de los estudiantes con discapacidad intelectual es más lento de los que no tienen ningún tipo de necesidad educativa especial, por lo que se le recomienda al educador del segundo idioma, que observe individualmente el avance de cada estudiante, de acuerdo con su característica de aprendizaje. El COSVOL, que es el centro de estudios que abrió las puertas para desarrollar la observación, entrevistas y el cuaderno de notas, donde se referencia esta propuesta, cuenta con catorce estudiantes con discapacidad intelectual leve.

Durante la recolección de datos en este año 2019, los profesionales en Necesidades Educativas Especiales, al igual que los directivos de este centro de estudio indicaron que es creciente el diagnóstico de estos estudiantes por año.

En definitiva, el Modelo para la Enseñanza del idioma inglés a Estudiantes con Discapacidad Intelectual Leve a nivel de Educación Pre Media, es de necesaria implementación. Ojalá sea a nivel del país que se logre este cometido. El objetivo principal es que los estudiantes con discapacidad intelectual leve se desarrollen en Panamá, como la hacen en otros países, en el ámbito profesional, que tengan interacción social dentro de su comunidad.

REFERENCIAS

- AAMD. (2017). Retardo mental. *Psicología y Empresa*. Extraído el 20 de noviembre de 2018, de: <https://psicologiayempresa.com/retardo-mental.html>.
- ABC Color (2009). Evaluación: el registro anecdótico. Extraído el 27 de septiembre de 2018 de: <http://www.abc.com.py/edicion-impres/suplementos/escolar/el-registro-anecdótico-1186883.html>.
- Aguilera, Antonio. (2004). *Introducción a las dificultades del aprendizaje*. Madrid: McGraw Hill/Interamericana de España.
- Albert, M. (2007). Técnicas de recolección de datos cualitativos. Extraído el 27 de septiembre de 2018 de: <https://www.monografias.com/trabajos93/recoleccion-datos-cualitativos/recoleccion-datos-cualitativos.shtml>
- Alvarado, R.J. Atención a necesidades educativas especiales en el contexto de la educación bilingüe intercultural. Caso: comarca Ngäbe Bugle, República de Panamá.
- Amador, G.M.(2009). *Metodología de la investigación*. Extraído el 27 de septiembre de 2018 de: <http://manuelgalan.blogspot.com/2009/05/la-entrevista-en-investigacion.html>
- American Association on Mental Retardation. (2002). *Mental Retardation: definition, classification, and System of Supports*. 10 Edición. Washington: AAMR.
- American Association of Intellectual and Developmental Disabilities(AAIDD) (2011). *Discapacidad intelectual: definición, clasificación y sistemas de apoyo*. 11 Edic. Verdugo Alonso, Miguel Ángel (trad.); Madrid: Alianza.

- Asociación Americana de discapacidades intelectuales y del desarrollo (AAIDD, antes AAMR, (2011). Definición de Discapacidad Intelectual). 11ª edición. Extraído el 14 de septiembre de: El Centro de Recursos de Educación Especial de Navarra: <http://creena.educacion.navarra.es/web/necesidades-educativas-especiales/equipo-de-psiquicos/discapacidad-intelectualp/definicion-de-discapacidad-intelectual/>
- Barlow, D.H. (1985). The dimensions of anxiety disorders. Recuperado en: http://www.robertexto.com/archivo9/psico_discap.htm, en Ps. Analía Trujillo. Psicología de la Discapacidad.
- Barrios D.L., Pérez, M. & Sarmiento, Y. (2014). *Guía de orientación para el docente que atiende estudiantes con discapacidad intelectual*. IPHE, Panamá: Editorial Universitaria Carlos María Gasteazoro.
- Bruzzo, Mariana, et.al. (2011). *Cómo Integrar a niños con necesidades especiales en la escuela común*. Bogotá: Editora Cultural Internacional.
- Cabero, A.J. (2009). *Inclusión educativa: inclusión digital*: Universidad de Huelva. La Coruña, España.
- Calderón, R. (2014). *Discapacidad intelectual*. Andalucía: Junta de Andalucía.
- Cárdenas, R. (2004). *Discapacidad intelectual y necesidades educativas especiales asociadas: retraso mental ligero frente a retraso límite* (Tesis Doctoral). Universidad de Málaga. Málaga, España.
- Centro de Recursos de Educación Especial de Navarra. (2010). *Definición de Discapacidad Intelectual*. Pamplona.
- Chacón, P.G. & Badilla C.D. (2017). *La enseñanza del inglés como segunda lengua a estudiantes universitarios con discapacidad y necesidades*

educativas especiales: un reto académico. Costa Rica: Repertorio americano.

Coleman, J., Butcher J.N. & Carson R.C. (1980). *Psicología de la anormalidad y vida moderna*. Méjico: Scott, Foresman and Company.

Cuadrado H.J. (2017). *Material para la respuesta educativa del alumnado con NEAE por presentar altas capacidades*. Huelva: Universidad de Huelva.

Declaración Universal de los Derechos humanos. Artículo 26. Extraído el 7 de septiembre de 2018 de: <http://www.un.org/es/documents/udhr/law.shtml>.

Fernández M.T y Nieva M.A. (2010). *Discapacidad intelectual Guía didáctica para la inclusión en educación inicial y básica*. Méjico: Dirección de medios y publicaciones.

Fernández ,N. Y. (2007). *Prevención de las necesidades educativas especiales (NEE)*. Fundamentos teóricos básicos de la atención prenatal y temprana. La Habana, Editorial Deportes.

Gallardo, J. R. & Gallego Ortega, J. L. (2000). Manual de logopedia escolar: un enfoque práctico. Capítulo XX: Alteraciones del lenguaje en el niño deficiente mental: Málaga: Aljibe., J. L. (2000) discapacidad intelectual. - Manejar los estudiantes con Discapacidad Intelectual. • J. R. Y 3ª ed.

García, J.A. (1993). Interacción entre iguales en entornos de integración escolar (Tesis Doctoral). Universidad Complutense de Madrid. Madrid, España.

Gardner, H. (2010). Schaler, Jeffrey A., ed. "A blessing of influences" in Howard Gardner Under Fire. Illinois: Open Court.). La inteligencia reformulada: las inteligencias múltiples en el siglo XXI. Gardner, Howard.

Gargiulo y Bouck (2018, p.109). Estrategias Instruccionales para Estudiantes con Discapacidad Intelectual, Leve, Moderada y Severa. (Instructional Strategies for Students with Mild Moderate and Severe Intelectual Disability). USA: Sage Publications.

- Gómez, G., Marina N., (2012). *Formación de formadores de docentes de educación primaria o básica*. (Tesis de Maestría Universidad Nacional Autónoma de Managua. Unan –Managua. Recuperado de: <http://repositorio.unan.edu.ni/1215/1/14556.pdf>
- González, J. (1997). Evaluación del desarrollo potencial en sujetos escolarizados con retraso mental (Tesis Doctoral). Universidad Complutense de Madrid. Madrid, España.
- González, G. & Bedia, C. R. (2008). Guía de programación educativa para alumnos con discapacidades graves y múltiples. Salamanca: Instituto Universitario de Integración en la Comunidad.
- Harwell, J.M. (1995). *Ready to use: Information and materials for assesing specific learning disabilities*. New York: Sinion and Schuster.
- Instituto Panameño de Habilitación Especial (2014). Barrios D.L., Pérez, M. & Sarmiento, Y. Guía de orientación para el docente que atiende estudiantes con discapacidad intelectual. IPHE, Panamá: Editorial Universitaria Carlos María Gasteazoro.
- Juan Carlos R. Ministerio de Educación y Ciencia. *Real decreto de ordenación de la educación de los alumnos con necesidades educativas especiales*. Real Decreto 696/1995, de 28 de abril. BOE número 131 de 2 de junio de 1995
- Lopez, D. (2015). Inclusión de Personas con Discapacidad Intelectual en Escuelas de Adultos: Aplicación del Índice de la Inclusión al Centro de Educación Permanente de Adultos Pozuelo. (Tesis Doctoral). Universidad de Salamanca. Salamanca, España.
- López I.M. & Valenzuela G.E. (2015). Niños y Adolescentes con Necesidades Educativas Especiales: San José. Costa Rica.
- Manghi D., Julio, C., Conejeros, M. Donoso, E. Murillo, M., Carmen Diaz. Educación Diferencial. Chile: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
- Ministerio de Desarrollo Social (MIDES, 2015). Evolución Histórica del Ministerio de Desarrollo Social (MIDES). Panamá. Extraído el 17 de agosto de 2018 de: <http://www.mides.gob.pa/organizacion/historia-del-mides/>.

- Ministerio de Educación.(2006). *Introducción a las adaptaciones curriculares para estudiantes con necesidades educativas especiales*. Quito: Fundación General Ecuatoriana.
- Ministerio de Salud. (2005). *La discapacidad en Panamá: situación actual y perspectivas*. Panamá: OPS/OMS.
- Morodo, T. & Martínez, A. (2010). *Alumnos con Discapacidad Intelectual. Necesidades y Respuesta Educativa*. Madrid: Edelvives.
- Naciones Unidas Enable (1982). Programa de Acción Mundial para las Personas con Discapacidad. Extraído el 7 de septiembre de 2018 de: <http://www.un.org/spanish/disabilities/default.asp?id=500#text>.
- Novoa, P. (2016). Didáctica de la enseñanza del Inglés como lengua extranjera para niños y niñas con Síndrome de Down (D.E.L.E.S.D). Bogotá.
- Obaldía, M. & Best, G.A. (1971). *Music therapy in the treatment of brain-damaged children*. California: Academic Therapy.
- Pardo, R., Salazar, M.P., Díaz, R. et al. (2013). *La evaluación en la escuela*. México: Secretaría de Educación Pública.
- Rincon, M. & Linares, M. (2011). Características de aprendizaje del estudiante con discapacidad intelectual y estrategias pedagógicas que responden a dichas características. Bogotá: Bogotá Positiva.
- Sampieri, Hernández, R. (2014). *Metodología de la Investigación*. México sexta edición, Editorial McGraw-Hill.
- Schwarz, R. (1997). Learning disabilities and foreign language learning [Problemas de aprendizaje y el aprendizaje de un idioma extranjero]. Recuperado de <http://www.ldonline.org/article/6065/>, en The Educator's guide to learning disabilities and ADHD.
- Van, S.D. (1991). *La integración de niños discapacitados a la educación común*. Chile: Unesco.
- Verdugo, M.A. & Schalock (2010). *Últimos avances en el enfoque y concepción de las personas con discapacidad intelectual (Changes in the understanding and approach to persons with intellectual disability)*. Madrid: Alianza.

Warnock (1981), citado por Fernández (2004). Alumnos con necesidades educativas especiales/específicas. Extraído de: <https://previa.uclm.es/profesorado/ricardo/ee/necesidades.html>

Xiaoyan K. & Jing L. (2017). *Discapacidad intelectual*. (Irrázaval M, Martín A, Prieto-Tagle F, Fuertes O. trad.). Ginebra: IACAPAP.

ANEXOS

TEMA A INVESTIGAR: ADECUACIONES METODOLÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS, A ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD INTELLECTUAL LEVE. COLEGIO SECUNDARIO DE VOLCÁN, 2018-2019

Objetivos General	Planteamiento del problema	Objetivos Específicos	Variables	Dimensiones	Indicadores	Sujetos	Instru mentos
Analizar las adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve.	¿Cuáles son las adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve?	Identificar las dificultades que enfrentan los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el aprendizaje del idioma inglés.	Variable Independiente: Adecuaciones Metodológicas. Variable Dependiente: Discapacidad Intelectual Leve.	Adecuaciones metodológicas	Adecuaciones curriculares. Discapacidad Cognitiva.	Estudiantes de 1er, 2do y 3er año del Colegio Secundario de Volcán con Discapacidad Intelectual Leve.	Entrevista Técnica de recolección : Juicio de Expertos
		Verificar si los docentes de inglés conocen las adecuaciones metodológicas que deben ser aplicadas en la enseñanza a los estudiantes con discapacidad intelectual leve.		Discapacidad Intelectual Leve	Aula inclusiva. Necesidad educativa especial permanente.	Profesionales de la enseñanza de inglés, de psicopedagogía y de Necesidades Educativas Especiales.	Registro Anecdótico
		Corroborar las adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve.			Características de aprendizaje de los alumnos con Discapacidad Intelectual Leve.		
		Proponer el uso de un manual especial de adecuaciones metodológicas, para la enseñanza del idioma inglés, para ser implementado con los estudiantes con discapacidad intelectual leve.					

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DOCTORADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
Técnica de Juicio de Expertos

INSTRUMENTO 1 Entrevista

A través del presente documento usted estará participando de la **Técnica de Juicios de Expertos** con la intención de cumplir de manera metodológica con el aspecto de validación de instrumento del estudio de investigación doctoral denominado:

ADECUACIONES METODOLÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS A ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL LEVE. COLEGIO SECUNDARIO DE VOLCÁN, 2018-2019.

Para tal fin es primordial integrar los siguientes datos:

Nombre y apellido

Formación académica (colocar último nivel académico)

Lugar donde labora

Cargo: _____.

Tiempo en el cargo: _____.

ÁREA DE ESPECIALIDAD _____.

A continuación, lea cuidadosamente la página de evaluación para que los utilice adecuadamente en el momento de valorar cada una de las preguntas que forman parte del instrumento No.1 denominado Entrevista que será aplicada a los profesionales del área del idioma inglés.

Apreciado experto (a) considere los siguientes objetivos de la investigación que debe tomar en cuenta para su evaluación.

Objetivos:

Objetivo General

Describir las adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve.

Específicos

- Identificar las dificultades que enfrentan los estudiantes con discapacidad intelectual leve, en el aprendizaje del idioma inglés.
- Verificar si los docentes de inglés conocen las adecuaciones metodológicas que deben ser aplicadas en la enseñanza a los estudiantes con discapacidad intelectual leve.
- Determinar los tipos adecuaciones metodológicas que realizan los docentes de inglés, para la enseñanza de los estudiantes con discapacidad intelectual leve.
- Proponer el uso de un manual especial de adecuaciones metodológicas para la enseñanza del idioma inglés para los docentes de estudiantes con necesidades educativas especiales.

Sugerencias: recuerde que sus observaciones son de gran importancia para la investigación, anote cualquier información que considere pertinente. Si considera que debe agregarse alguna pregunta colóquela y si debe retirarse alguna pregunta indique cuál y por qué.

Descripción De La Calificación

1	2	3	4	5
No cumple con el parámetro establecido	Bajo nivel	No es ni bajo ni alto	Moderado nivel	Alto nivel
La pregunta no tiene ninguna relación con el objetivo de la investigación	La pregunta no está redactada correctamente por lo que no puede medir el objetivo planteado	No se puede establecer si puede medir o no el objetivo planteado	Es buena la pregunta, pero puede mejorar un poco más.	La redacción de la pregunta está conforme con el título y con el objetivo Planteado

Se tomará en cuenta con las siguientes dimensiones de evaluación:

Claridad
Se comprende fácilmente, es decir su redacción
Coherencia
La pregunta tiene relación con el objetivo de estudio
Pertinencia
La pregunta es importante es decir debe incluirse.

Sugerencias: como evaluador sea lo más objetivo posible, recuerde que sus observaciones son de gran importancia para la investigación, anote cualquier información que considere pertinente.

Si considera que debe agregarse alguna pregunta colóquela y si debe retirarse alguna pregunta indique cual y por qué. Utilice gancho para marcar su evaluación.

Pregunta No.1

¿Conoce las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				
	1	2	3	4	5
Claridad					
Coherencia					
Pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No.2

¿Ha utilizado las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				
	1	2	3	4	5
Claridad					
Coherencia					
pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No. 3.

¿Considera importante que los docentes de inglés **conozcan el manejo** de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				
	1	2	3	4	5
Claridad					
Coherencia					
pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No. 4

¿Considera que el docente de inglés debe **documentarse** en cuanto al uso de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				
	1	2	3	4	5
Claridad					
Coherencia					
Pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No. 5

¿Considera que el uso de adecuaciones metodológicas les **facilita comprender más eficazmente**, el idioma inglés, a los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				
	1	2	3	4	5
Claridad					
Coherencia					
pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No.6

¿Considera que debe haber **más capacitación** a los docentes en cuanto al uso de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				
	1	2	3	4	5
Claridad					
Coherencia					
pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No.7

¿Durante su formación profesional, recibió **capacitación** para conocer más acerca de la utilización de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve? ¿Continúa recibiendo capacitación al respecto?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				
	1	2	3	4	5
Claridad					
Coherencia					
Pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No.8

¿Puede **citar ejemplos** de las adecuaciones metodológicas en la enseñanza del idioma inglés, para los estudiantes con discapacidad intelectual leve, **que usted ha utilizado**?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				5
	1	2	3	4	
Claridad					
Coherencia					
Pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No. 9

¿En su experiencia laboral, cómo considera la implementación de las adecuaciones metodológicas (positivas, negativas) en la enseñanza del idioma inglés para los estudiantes con discapacidad intelectual leve? ¿Tiene alguna sugerencia al respecto?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				5
	1	2	3	4	
Claridad					
Coherencia					
Pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

Pregunta No. 10

¿Considera oportuno que los docentes de inglés cuenten con una guía de adecuaciones metodológicas para usarla en las clases con estudiantes con discapacidad intelectual leve?

Dimensiones	Para evaluar pregunta No.1				
	1	2	3	4	5
Claridad					
Coherencia					
pertinencia					
Total de Puntos					
Sugerencias / observaciones					

ANOTACIONES O SUGERENCIAS DE NUEVAS PREGUNTAS

¡GRACIAS POR SU PARTICIPACIÓN!

Con especialistas en Necesidades Educativas Especiales del COSVOL



Con Docentes de inglés del COSVOL



Anotando en el Registro Anecdótico - COSVOL





Especialista en corrección y redacción de textos

A QUIEN CONCIERNA:

En mi calidad de correctora de textos les informo que he revisado la Tesis Doctoral:

ADECUACIONES METODOLÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS A ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL LEVE. COLEGIO SECUNDARIO DE VOLCAN, 2018-2019.

Presentado por:

ARIS QUINTERO

4-237-373

A este trabajo se le realizaron correcciones de:

- Coherencia
- Ortografía
- Estilo
- Pragmática

Además posee correcciones en el nivel léxico, semántico y morfosintáctico.

Por solicitud de la parte interesada se extiende esta certificación en la ciudad de David, el 27 de septiembre de 2019.

Enilda González

Enilda González González
ML Correctora de textos.
Registro Núm. 499568
RUC: 4-272-173 D.V: 58
Cel. 66009365

Magister: *Enilda González*
Enilda González G.
Español
REVISADO

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ

LA FACULTAD DE

Humanidades

EN VIRTUD DE LA POTESTAD QUE LE CONFIEREN LA LEY Y EL ESTATUTO UNIVERSITARIO
HACE CONSTAR QUE

Brida Bonzález Bonzález

HA TERMINADO ESTUDIOS DE MAESTRÍA Y CUMPLIDO CON LOS REQUISITOS
QUE LE HACEN ACREEDOR AL TÍTULO DE

*Magister en Lingüística Aplicada con Especialización
en Redacción y Corrección de Textos*

Y EN CONSECUENCIA SE LE CONCEDE TAL GRADO CON TODOS LOS DERECHOS,
HONORES Y PRIVILEGIOS RESPECTIVOS, EN TESTIMONIO DE LO CUAL SE LE EXPIDE
ESTE DIPLOMA EN LA CIUDAD DE DAVID, A LOS *VEINTITRÉS* DÍAS
DEL MES DE *MARZO* DEL AÑO DOS MIL *CUATRO*.

Blanca E. Givie
Secretario General

Diploma - 010091 -
Identificación Personal 4-272-173

Augusto
Decano

Jaime Ramos
Vice rector

de Investigación y Postgrado

Augusto
Rector

